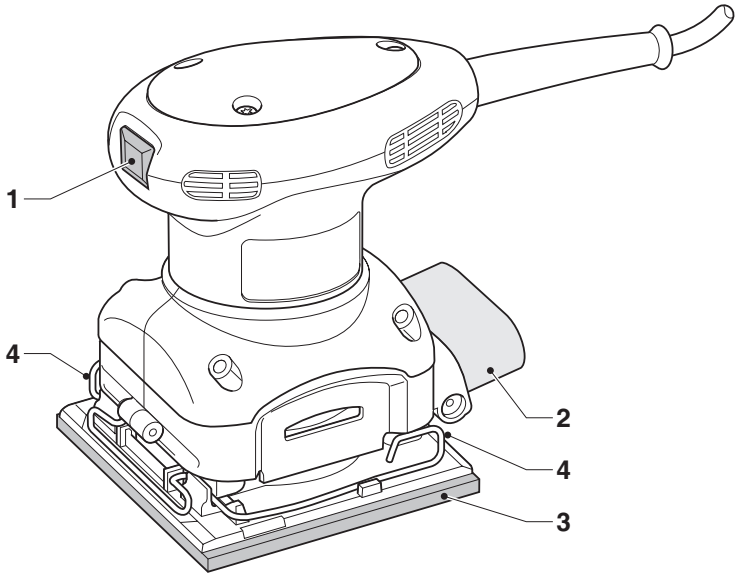
DEWALT®

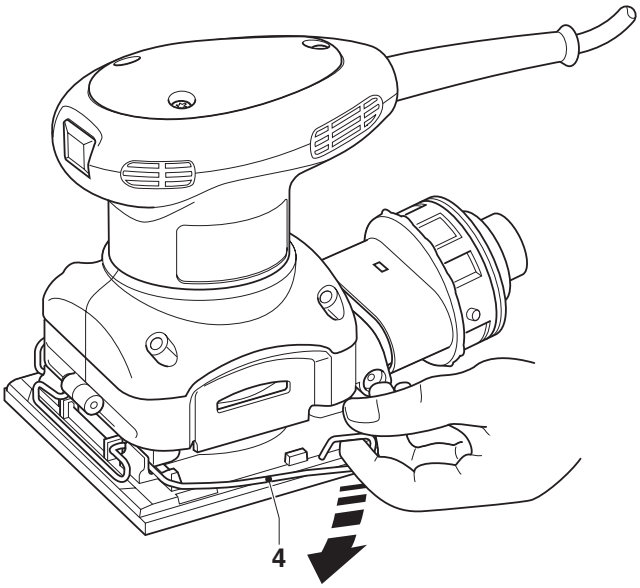
D26441

Dansk	6
Deutsch	12
English	19
Español	25
Français	31
Italiano	37
Nederlands	43
Norsk	49
Português	55
Suomi	61
Svenska	67
Türkçe	73
Ελληνικα	79

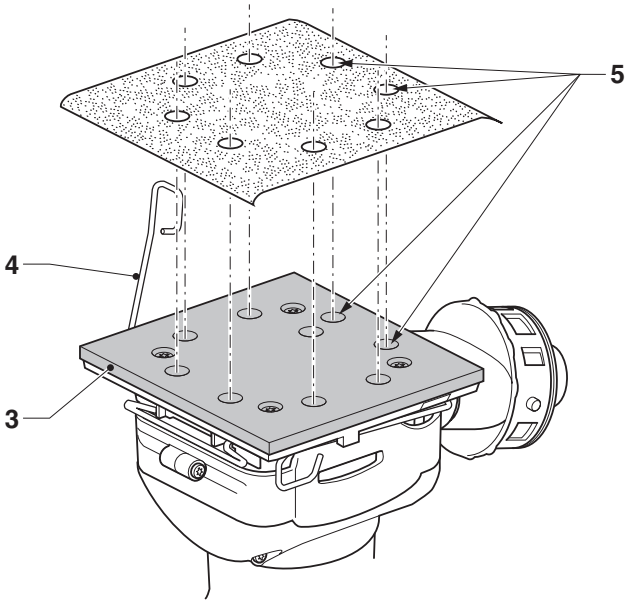
Copyright DEWALT



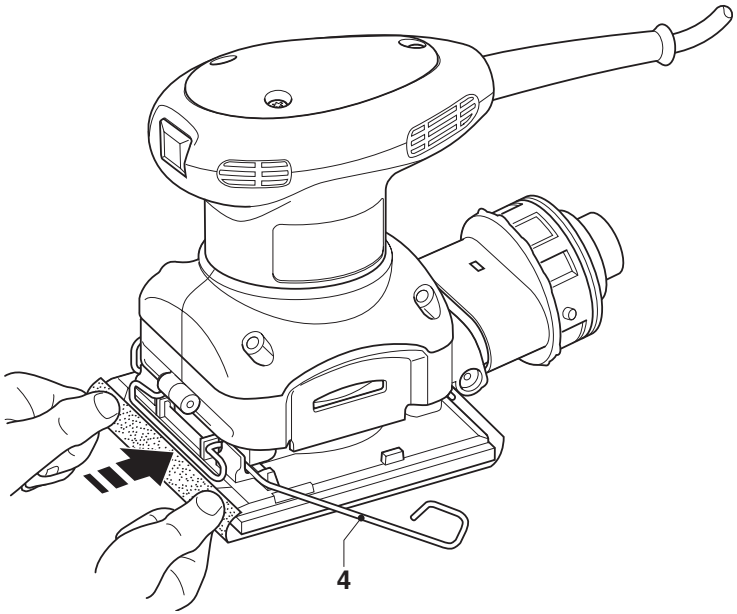
A



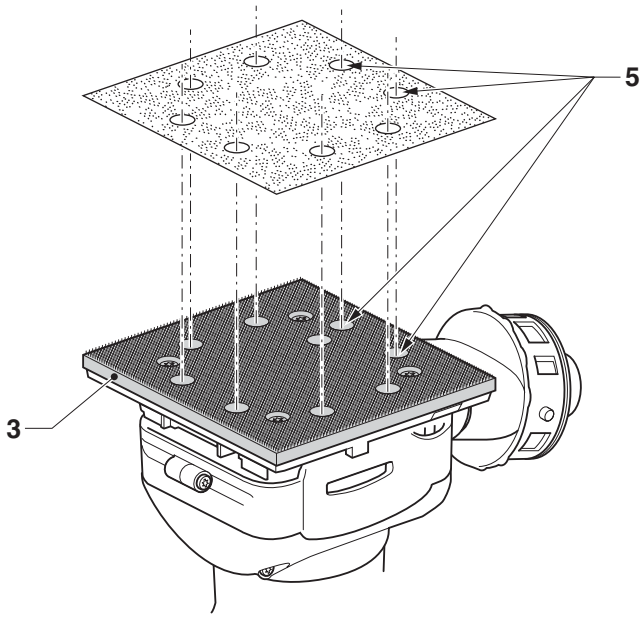
B1



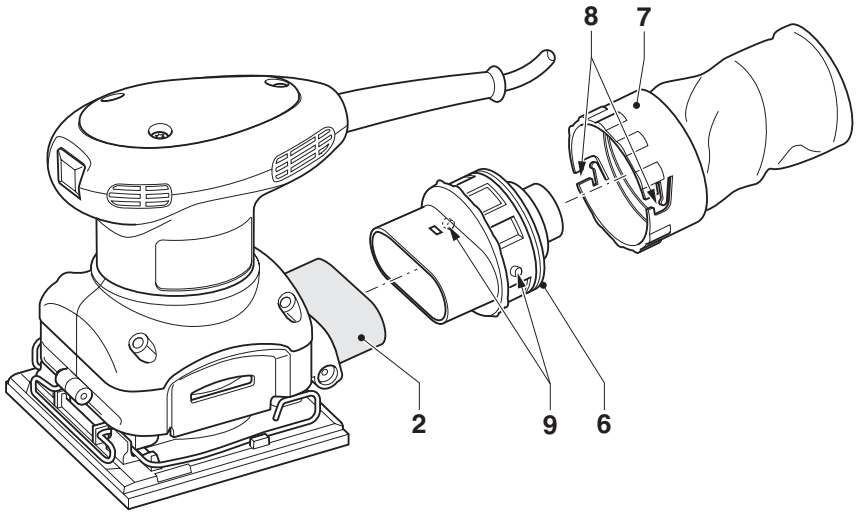
B2



B3



B4



C

HÅNDHOLDT SLIBEMASKINE D26441

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Tekniske data

		D26441
Spænding	V	230
Motoreffekt	W	230
Pladestørrelse	mm	108 x 115
Omkredse	min^{-1}	14.000
Orbit	mm	1,4
Vægt	kg	1,4

Sikringer:	
230 V maskiner	10 A

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:

Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.

Angiver risiko for elektrisk stød.

Brandfare.

Eksplosionsfare.

EU-overensstemmelseserklæring

CE

D26441

DEWALT erklærer, at disse el-værktøjer er konstrueret i henhold til: 98/37/EF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, 86/188/EØF, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes du kontakte DEWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugsanvisningen.

			D26441
L_{pA}	(lydtryk)	dB(A)	79
L_{WA}	(akustisk styrke)	dB(A)	90
Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen		m/s^2	9,3

K_{pA}	(lydtryk usikkerhed)	dB(A)	3
K_{WA}	(akustisk styrke usikkerhed)	dB(A)	3

Produktudviklingsdirektør
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Generelle sikkerhedsregler

Advarsel! Læs alle instrukserne. Hvis nedenstående instrukser ikke følges, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. Det benyttede begreb „el-værktøj" i nedennævnte advarsler refererer til netdrevne (med tilslutningsledning) eller batteridrevne maskiner (uden tilslutningsledning). DISSE INSTRUKSER BØR OPBEVARES TIL SENERE BRUG.

1 Arbejdsområde

a **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** Uordentlige og uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.

b **Brug ikke el-værktøj i eksplosionstruede omgivelser, f.eks. hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c **Sørg for, at børn og andre personer holder sig på afstand, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2 El-sikkerhed

a **El-værktøjsstik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

c **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

d **Undgå at ødelægge ledningen. Undgå at bære, trække eller afbryde el-værktøjet ved at rykke i ledningen. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e **Hvis el-værktøj benyttes i det fri, skal der benyttes en forlængerledning, som er godkendt til udendørs brug.** Brug af en forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

3 Personlig sikkerhed

a **Det er vigtigt at være opmærksom, holde øje med, hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.

b **Brug sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

c **Undgå utilsigtet igangsætning. Sørg for, at el-værktøjets afbryder er på off, før det sluttes til strømmen.** Hvis man bærer el-værktøj med fingeren på afbryderen, eller hvis man slutter værktøjet til strømmen, mens afbryderen er på on, er der risiko for ulykker.

d **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden el-værktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der efterlades i en roterende del i el-værktøjet, kan resultere i personskader.

e **Overvurder ikke dig selv. Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.** Det gør det nemmere at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

f **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Bevægelige dele kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

g **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af dette udstyr nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.

4 Brug og vedligeholdelse af el-værktøj

a **Undgå at overbelaste el-værktøjet. Brug altid det rette el-værktøj til opgaven.** Med det rigtige el-værktøj udføres arbejdet lettere og sikrere inden for det angivne effektområde.

b **Brug ikke el-værktøjet, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan kontrolleres med afbryderen, er farligt og skal repareres.

c **Træk stikket ud af stikkontakten inden indstilling, tilbehørsudskiftning eller opbevaring af el-værktøjet.** Disse sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for utilsigtet start af værktøjet.

d **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøj, eller som ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

e **El-værktøj bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.

f **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse instrukser, og sådan som det kræves for denne specielle værktøjstype. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.

5 **Service**

a **Sørg for, at el-værktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed opretholdes el-værktøjets sikkerhed.

Ekstra sikkerhedsanvisninger for slibemaskiner

Vær særlig opmærksom ved slibning af visse træsorter (f.eks. bøg og eg) og metal, der kan frembringe giftigt støv. Bær en støvmaske, der er specialkonstrueret til beskyttelse mod giftigt støv og dampe, og sørg for, at personer, der befinder sig inden for arbejdsområdet, også er beskyttet.

- Benyt værktøjet i et godt ventileret område ved pudsning af jernholdige metaller. Det må ikke benyttes i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv. Gnister eller varme spåner, der dannes ved pudsning eller udsendes fra gnistdannende motorbørster, kan antænde brændbare materialer.

Pudsning af maling

Overhold sikkerhedsbestemmelserne for pudsning af maling. Vær særlig opmærksom på følgende:

1 Anvend altid en støvsuger til støvfjernelse, hvis det kan lade sig gøre.
2 Vær særlig forsigtig ved pudsning af maling, der kan være baseret på bly:
- Børn og gravide bør holde sig væk fra arbejdsområdet.
- Alle personer i arbejdsområdet skal anvende særlige masker, der beskytter mod støv og dampe fra blybaseret maling.
- Der må ikke spises, drikkes eller ryges i arbejdsområdet.

3 Fjern støvpartikler og andet affald på ansvarlig måde.

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

1 Håndholdt slibemaskine
1 Støvpose
1 Støvudsugningsadapter
1 Sandpapirark
1 Brugervejledning
1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)

Din håndholdte slibemaskine D26441 er konstrueret til hurtig slibning af træ, metal og plastik i professionelle miljøer.

1 Afbryder
2 Støvafsugningsåbning
3 Slibeplade
4 Spærreknop til slibeark

El-sikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i henhold til EN 60745; jordledning er derfor ikke påkrævet.

Udskiftning af kabel eller stik

Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

Anvendelse af forlængerkabel

Hvis der skal bruges forlængerkabel, skal der anvendes et kabel svarende til værktøjets strømforbrug. (Se de tekniske specifikationer.) Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm^2.
Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

Samling og justering

Træk stikket ud af stikkontakten inden samling og justering.

Montering af slibeark (fig. B1 - B4)

Montering af almindelige slibeark (fig. B1 - B3)

- Blødgør slibearket ved at gnide den ikke-slibende side hen over kanten af arbejdsbordet.
- Løsn begge spærreknopper til slibearket (4).
- Hold slibepladen (3) fast med en hånd og ret støvudsugningshullerne (5) ind.
- Skub slibearket ned under spærreknoppen (4).
- Spænd spærreknoppen (4) til slibepapiret.
- Stræk slibepapiret fast over slibepladen (3), og gentag med den anden knop.

Montering af velcro-slibearket (fig. B4)

- Anbring værktøjet på et bord med slibepladen (3) opad.
- Anbring slibepapiret direkte på slibepladen.
- Hold slibepladen (3) fast med en hånd og ret støvudsugningshullerne (5) ind.
- Tryk papiret fast på pudsepladen.

Støvudsugning (fig. C)

Pudsning af træ producerer støv. Montér derfor altid en støvpose, der er konstrueret i henhold til gældende direktiver for støvemission.

Anvend aldrig en støvpose eller støvsuger uden at bruge passende beskyttelse mod gnister, når du sliber metal.

Værktøjet leveres med en adapter til tilslutning af en støvpose eller støvsuger.

- Fastgør støvudsugningsadapteren (6) til udløbet (2) som vist.
- Tilslut støvposen (7) ved at indstille de åbne riller (8) efter sporene (9) og montere posen på adapteren (6).
- Drej samlingen med uret for at låse den på plads.
- Alternativt tilsluttes værktøjet til en støvsuger ved hjælp af adapteren (6).

Brugervejledning

- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.

- Kontrollér, at alle arbejdsemner, der skal slibes, er sat ordentligt fast.
- Anvend kun et let tryk mod arbejdsemnet. Et hårdere tryk forøger ikke slibeeffekten, men øger kun presset på værktøjet og medfører, at sandpapiret ødelægges.
- Undgå overbelastning.

Anvend aldrig maskinen til pudsning på magnesium.

Starte og stoppe (fig. A)

- Tænd for værktøjet ved at sætte afbryderen på position I.
- Sluk for værktøjet ved at sætte afbryderen på position O.

Pudsning (fig. A)
- Begynd med den groveste slibeskive.
- Da værktøjet laver små ridser i alle retninger, er det ikke nødvendigt at pudse med slibekornspapir.
- Kontroller arbejdet med små intervaller.
- Afbryd altid værktøjet, når arbejdet er afsluttet, og før stikket trækkes ud.

Tømning af støvposen (fig. C)
Støvudsugningen er mest effektiv, hvis støvopsamleren tømmes, når den er ca. 1/3 fuld.
- For at tømme støvopsamleren tages den af sammen med adapteren.
- Fjern støvposen (7) fra adapteren (6) ved at dreje den mod uret og tage den af.
- Tøm indholdet af posen ud i en affaldsbeholder. Brug om nødvendigt en støvsuger til at rengøre støvposen ved at støvsuge posens indvendige overflade.
- Genanbring støvudsugningsadapteren.
- Montér støvposen igen.

Kontakt din forhandler for at få yderligere information om det passende tilbehor.

Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.

Smøring
Dit elværktøj kræver ingen ekstra smøring.

Rengøring
Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.

- Hvis værktøjet er blevet brugt til metalslibning uden støvpose, skal det renses med let trykluft.

Beskyttelse af miljøet

Separat indsamling. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Når DEWALT-produktet skal udskiftes, eller hvis du ikke skal bruge det længere, må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Dette produkt skal være tilgængeligt for separat indsamling.

Separat indsamling af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialerne. Genbrug af materialer forebygger miljøforurening og nedbringer behovet for råstoffer.

Lokale regler kan give mulighed for separat indsamling af elektriske husholdningsprodukter på kommunale lossepladser eller hos en forhandler, når du køber et nyt produkt.

DEWALT har en facilitet til indsamling og genbrug af DEWALT-produkter, når deres levetid er slut. Benyt dig af denne service og returner venligst dit produkt til et hvilket som helst af vore autoriserede serviceværksteder, som indsamler dem på vores vegne.

For information om nærmeste autoriserede værksted: kontakt det lokale DEWALT kontor på den adresse, som er opgivet i denne brugsanvisning. Desuden findes en liste over alle autoriserede DeWalt serviceværksteder og alle oplysninger om vores eftersalgsservice på Internettet på adressen: **www.2helpU.com**

DEWALT service
Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/prisliste om yderligere information eller kontakt DEWALT.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

GARANTI

• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage.
Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DEWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSESSERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af dit DEWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et DEWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale-eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.
  Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugerens øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DEWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DEWALT. Alternativt kan De også finde en liste over DEWALT-autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgs-service på Internettet på følgende adresse: **www.2helpU.com**.

SCHLEIFGERÄT MIT HANDBALLENGRIFF D26441

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DEWALT entschieden, das die lange DEWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DEWALT zu Recht zu einem verläßlichen Partner aller professionellen Anwender.

Technische Daten

		D26441
Spannung	(Volt)	230
Leistungsaufnahme (Watt)		230
Schleifplattengröße	mm	108 x 115
Schwingteller	(min^{-1})	14.000
Orbit	mm	1,4
Gewicht	(kg)	1,4

Mindestabsicherung des Stromkreises:	
230-V-Elektrowerkzeuge	10 A

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:

Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!

elektrische Spannung

Feuergefahr

Explosionsgefahr

EG-Konformitätserklärung

CE

D26441

DEWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge konstruiert wurden gemäß: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, 86/188/EWG, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

			D26441
L_{pA}	(Schalldruck)	dB(A)	79
L_{WA}	(Schalleistung)	dB(A)	90
Gewichteter quadratischer Mittelwert (RMS) der Beschleunigung		m/s^2	9,3

K_{pA}	(Schalldruck-Unsicherheitsfaktor)	dB(A)	3
K_{WA}	(Schalleistungs-Unsicherheitsfaktor)	dB(A)	3

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Deutschland

Allgemeine Sicherheitsregeln

Achtung! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff „Werkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Werkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Werkzeuge (ohne Netzkabel).
BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

1 Arbeitsbereich

a **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unordnung und dunkle Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b **Arbeiten Sie mit Werkzeugen nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Werkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Werkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

a **Der Anschlussstecker des Werkzeugs muß in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Werkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c **Halten Sie Werkzeuge von Regen und Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Werkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d **Missbrauchen Sie nicht das Kabel. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Werkzeugs vom Netz. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e **Wenn Sie mit einem Werkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

a **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie vernünftig mit einem Werkzeug um. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch von Werkzeugen kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b **Verwenden Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz.** Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Werkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Stellen Sie sicher, daß sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor das Werkzeug mit dem Netz verbundenwird.** Durch das Tragen des Werkzeugs mit dem Finger am Schalter oder durch das Verbinden eingeschalteter Werkzeuge werden Unfälle provoziert.

d **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Werkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e **Nicht zu weit nach vorne strecken! Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Werkzeug in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle halten.

f **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g **Falls Staubabsaug- und -fangvorrichtungen vorhanden sind, vergewissern Sie sich, daß diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

4 **Gebrauch und Pflege von Werkzeugen**

a **Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Werkzeug.** Mit dem passenden Werkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b **Benutzen Sie kein Werkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Werkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muß repariert werden.

c **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Werkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Werkzeugs.

d **Bewahren Sie unbenutzte Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Werkzeuge nicht von Personen benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Werkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e **Halten Sie Werkzeuge in einem einwandfreien Zustand. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen und ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, daß die Funktion des Werkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Werkzeuge vor dem Gebrauch reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Werkzeugen.

f **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g **Verwenden Sie Werkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Werkzeugtyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit.** Der Gebrauch von Werkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 **Service**

a **Lassen Sie Ihr Werkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird gewährleistet, daß die Sicherheit des Werkzeugs erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Schleifgeräte

Gehen Sie beim Schleifen einiger Holzarten (z.B. Buche, Eiche) und Metalle besonders vorsichtig vor, da hiervon ein giftiger Staub ausgehen kann. Tragen Sie zum Schutz vor giften Stäuben und Dämpfen eine Staubmaske, und stellen Sie sicher, daß auch andere Personen geschützt sind, die den Arbeitsplatz betreten oder sich darin aufhalten.

- Verwenden Sie das Gerät beim Schleifen von eisenhaltigen Metallen nur in einem gut belüfteten Raum. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Funken oder heiße Schleifpartikel oder die Funkenbildung an den Motorbürsten könnten explosive Stoffe entzünden.

Schleifen von Farbe

Beachten Sie die geltenden Regeln zum Schleifen von Farbe. Insbesondere sind folgende Punkte zu berücksichtigen:

1 Verwenden Sie zur Staubabsaugung möglichst einen Entstauber gemäß der Norm TRGS 553.
2 Besondere Vorsicht gilt beim Schleifen von bleihaltigen Farben:
- Kinder und Schwangere dürfen den Arbeitsplatz nicht betreten.

- Alle Personen, die den Arbeitsplatz betreten, müssen eine spezielle Maske zum Schutz vor Bleifarbstaub und -dämpfen tragen.
- Am Arbeitsplatz nicht essen, trinken oder rauchen.

3 Staubteilchen und jegliche anderen Schleifabfälle sind fachgerecht zu entsorgen.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

1 Schleifgerät mit Handballengriff
1 Staubbeutel
1 Spanabsauganschluß
1 Schleifpapierbogen
1 Bedienungsanleitung
1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Beschreibung (Abb. A)

Ihr D26441 Schleifgerät mit Handballengriff wurde zum Schleifen von Holz, Metall und Kunststoff im professionellen Einsatz entworfen.

1 Ein-/Aus-Schalter
2 Staubabsaugauslaß
3 Schleifplatte
4 Schleifpapier-Spannknopf

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug ist gemäß EN 60745 zweifach isoliert; ein Erdleiter ist aus diesem Grunde überflüssig.

(CH) **Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.**
Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

(CH) **Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.**

Auswechseln des Netzkabels oder -steckers

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm^2. Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Zusammenbauen und Einstellen

Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.

Anbringen des Schleifpapiers (Abb. B1 - B4)

Anbringen von normalem Schleifpapier (Abb. B1 - B3)

- Bereiten Sie das Schleifpapier vor, indem Sie die glatte Seite des Blattes über die Kante der Werkbank ziehen.
- Lösen Sie beide Schleifpapier-Spannknöpfe (4).
- Halten Sie die Schleifplatte (3) mit der einen Hand und richten Sie die Staubabsauglöcher (5) aus.
- Schieben Sie das Schleifpapier unter die Schleifpapierklemme (4).
- Sichern Sie den entsprechenden Schleifpapier-Spannknopf (4).
- Spannen Sie das Schleifpapier fest über die Schleifplatte (3) und wiederholen Sie dies an der anderen Klemme.

Anbringen von Haken- und Ösen-Schleifpapier (Abb. B4)

- Legen Sie das Gerät auf einen Tisch, wobei die Schleifplatte (3) nach oben weisen muß.
- Setzen Sie das Schleifpapier direkt auf die Schleifplatte.
- Halten Sie die Schleifplatte (3) mit der einen Hand und richten Sie die Staubabsauglöcher (5) aus.
- Drücken Sie das Schleifpapier fest auf die Schleifplatte.

Staubabsaugung (Abb. C)

Bei Holzbearbeitung mit einem Schleifer fällt immer Staub an. Verwenden Sie deswegen immer einen im Einklang mit den geltenden Richtlinien für Staubausstoß konstruierten Staubbeutel.

Verwenden Sie beim Schleifen von Metall weder Staubbeutel noch Staubabsaugung ohne entsprechenden Funkenschutz.

Das Gerät wird mit einem Adapter zum Anschließen eines Staubbeutels oder eines Staubsaugers ausgeliefert.

- Bringen Sie den Staubabsaugadapter (6) wie angegeben auf dem Auslaß (2) an.
- Bringen Sie den Staubbeutel (7) an, indem Sie die Schlitze (8) mit den offenen Enden mit den Aussparungen (9) ausrichten und den Beutel am Adapter (6) anbringen.
- Drehen Sie die Baugruppe im Uhrzeigersinn, um sie in ihrer Lage zu sichern.
- Alternativ hierzu kann das Gerät auch unter Verwendung des Adapters (6) mit einer Absaugvorrichtung verbunden werden.

Gebrauchsanweisung

- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.

- Achten Sie darauf, daß alle zu schleifenden Materialien ausreichend gesichert sind.
- Drücken Sie das Gerät nur leicht an. Übermäßiger Druck verbessert die Schleifqualität nicht, die Belastung des Elektrogeräts wird hierdurch lediglich erhöht und das Schleifpapier reißt.
- Vermeiden Sie Überlastungen.

Schleifen Sie auf keinen Fall Magnesium!

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

- Zum Einschalten des Geräts stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf Position I.
- Zum Ausschalten des Geräts stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf Position O.

Schleifen (Abb. A)

- Beginnen Sie mit der gröbsten Körnung.
- Da das Werkzeug kleine Schleifspuren in allen Richtungen erzeugt, ist es nicht erforderlich, mit der Maserung zu schleifen.
- Überprüfen Sie Ihre Arbeitsergebnisse regelmäßig.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer aus. Nur wenn das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

Leeren des Staubbeutels (Abb. C)

Zur Gewährleistung einer effizienten Staubabsaugung ist der Staubfänger bereits zu entleeren, wenn er ungefähr zu einem Drittel gefüllt ist.

- Um den Staubfänger zu leeren, ziehen Sie ihn zusammen mit dem Adapter ab.
- Entfernen Sie den Staubbeutel (7) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn und Abziehen vom Adapter (6).
- Leeren Sie den Beutelinhalt in einen Abfallbehälter. Verwenden Sie gegebenenfalls einen Staubsauger, um den Staubbeutel zu reinigen, und saugen Sie die Innenfläche aus.
- Bringen Sie den Staubabsaugadapter wieder an.
- Bringen Sie den Staubbeutel wieder an.

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren Händler.

Wartung

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

Schmieren

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.

Reinigung

Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

- Nachdem das Werkzeug ohne Staubbeutel für Metallschleifarbeiten verwendet wurde, reinigen Sie das Werkzeug mit schwacher Druckluft.

Umweltschutz

Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Sollte Ihr DEWALT Produkt eines Tages erneuert werden müssen, oder falls Sie es nicht weiter verwenden wollen, so darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Stellen Sie dieses Produkt zur getrennten Entsorgung bereit.

Durch die getrennte Entsorgung gebrauchter Produkte und Verpackungen können die Materialien recycelt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwertung recycelter Materialien schont die Umwelt und verringert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Die regionalen Bestimmungen schreiben unter Umständen die getrennte Entsorgung elektrischer Produkte aus dem Haushalt an Sammelstellen oder seitens des Händlers vor, bei dem Sie das neue Produkt erworben haben.

DEWALT nimmt Ihre ausgedienten DEWALT-Produkte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung und Wiederverwertung. Um diesen Dienst zu nutzen, bitte schicken Sie Ihr Produkt zu einer Vertragswerkstatt. Hier wird es dann auf unsere Kosten gesammelt.

Die Adresse des zuständigen Büros von DEWALT steht in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von DEWALT sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: **www.2helpU.com**

GARANTIE

• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •
Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DEWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •
Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •
Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DEWALT-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DEWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DEWALT als zum Betrieb mit DEWALT-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Eine Übersicht über die DEWALT-Kundendienstwerkstätte und weitere Informationen finden Sie auch im Internet: **www.2helpU.com**.

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfange weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

PALM GRIP SANDER D26441

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical data

		D26441
Voltage	V	230
(U.K. & Ireland only)	V	230/115
Power input	W	230
Pad size	mm	108 x 115
Orbits	min^{-1}	14,000
Orbit	mm	1.4
Weight	kg	1.4

Fuses:		
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs
U.K. & Ireland	115 V tools	16 Amperes, mains

The following symbols are used throughout this manual:

Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.

Denotes risk of electric shock.

Fire hazard.

Explosion hazard.

EC-Declaration of conformity

CE

D26441

DEWALT declares that these power tools have been designed in compliance with: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact DEWALT at the address below, or refer to the back of the manual.

			D26441
L_{pA}	(sound pressure)	dB(A)	79
L_{WA}	(acoustic power)	dB(A)	90
Weighted RMS acceleration value		m/s^2	9.3
K_{pA}	(sound pressure uncertainty)	dB(A)	3
K_{WA}	(acoustic power uncertainty)	dB(A)	3

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Germany

General safety rules

Warning! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term „power tool“ in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool. SAVE THESE INSTRUCTIONS.

1 **Work area**

a **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.

b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 **Electrical safety**

a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3 **Personal safety**

a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4 **Power tool use and care**

a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 **Service**

a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional safety instructions for sanders

Take special care when sanding some woods (e.g. beech, oak) and metal which may produce toxic dust. Wear a dust mask specifically designed for protection against toxic dust and fumes and ensure that persons within or entering the work area are also protected.

- Use this tool in a well-ventilated area when sanding ferrous metals. Do not operate the tool near flammable liquids, gases or dust. Sparks or hot particles from sanding or arcing motor brushes may ignite combustible materials.

Sanding paint

Observe the applicable regulations for sanding paint. Pay special attention to the following:

1 Whenever possible, use a vacuum extractor for dust collection.
2 Take special care when sanding paint which is possibly lead based:
- Do not let children or pregnant women enter the work area.
- All persons entering the work area should wear a mask specially designed for protection against lead paint dust and fumes.
- Do not eat, drink or smoke in the work area.

3 Dispose of dust particles and any other removal debris safely.

Package contents

The package contains:

1 Palm grip sander
1 Dustbag
1 Dust extraction adapter
1 Sheet of sanding paper
1 Instruction manual
1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)

Your palm grip sander D26441 has been designed for sanding of wood, metal and plastics in a professional environment.

1 On/off switch
2 Dust extraction outlet
3 Sanding pad
4 Sanding sheet clamp knob

Electrical safety

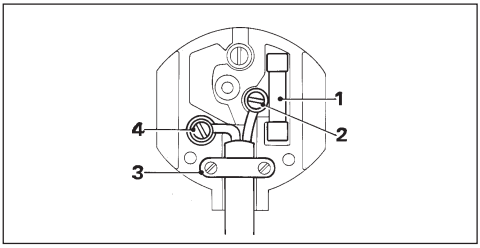
The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 60745; therefore no earth wire is required.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DEWALT repair agent or a qualified electrician.

- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or ⏚.

For 115 V units with a power rating exceeding 1500 W, we recommend to fit a plug to BS4343 standard.

Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm².
When using a cable reel, always unwind the cable completely.
Also refer to the table below.

Conductor size (mm²)		Cable rating (Amperes)					
0.75		6					
1.00		10					
1.50		15					
2.50		20					
4.00		25					
		Cable length (m)					
		7.5	15	25	30	45	60
Voltage	Amperes	Cable rating (Amperes)					
115	0 - 2.0	6	6	6	6	6	10
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	15	15
	3.5 - 5.0	6	6	10	15	20	20
	5.1 - 7.0	10	10	15	20	20	25
	7.1 - 12.0	15	15	20	25	25	-
	12.1 - 20.0	20	20	25	-	-	-
230	0 - 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	10	15	15
	7.1 - 12.0	15	15	15	15	20	20
	12.1 - 20.0	20	20	20	20	25	-

Assembly and adjustment

Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.

Fitting sanding sheets (fig. B1 - B4)

Fitting regular sanding sheets (fig. B1 - B3)

- Soften the sanding sheet by rubbing its non-abrasive side over the edge of a worktop.
- Release both sanding sheet clamp knobs (4).
- Hold the sanding pad (3) with one hand and align the dust extraction holes (5).
- Slide the sanding sheet under the sanding sheet clamp (4).
- Engage the corresponding sanding paper clamp knob (4).
- Stretch the sanding paper firmly over the sanding pad (3) and repeat for the other clamp.

Fitting hook and loop sanding sheets (fig. B4)

- Place the tool on a table, sanding pad (3) up.
- Place the sanding sheet directly on top of the sanding pad.
- Hold the sanding pad (3) with one hand and align the dust extraction holes (5).
- Press the sheet firmly onto the sanding pad.

Dust extraction (fig. C)

Since woodworking with a sander produces dust, always install a dustbag designed in compliance with the applicable directives regarding dust emission.

Do not use a dustbag or vacuum extractor without proper spark protection when sanding metal.

The tool is supplied with an adapter for connecting a dustbag or a vacuum extractor.

- Fit the dust extraction adaptor (6) onto the outlet (2) as shown.
- Attach the dustbag (7) by aligning the open-ended slots (8) with the notches (9) and fitting the bag onto the adaptor (6).
- Turn the assembly clockwise to lock it in position.
- Alternatively, connect the tool to a vacuum extractor using the adaptor (6).

Instructions for use

- Always observe the safety instructions and applicable regulations.

- Make sure all materials to be sanded are well secured.
- Apply only a gentle pressure to the workpiece. Excessive pressure does not improve the sanding effect, but only results in an increased load on the machine and causes the abrasive to tear.
- Avoid overloading.

Do not sand magnesium!

Switching on and off (fig. A)

- To switch the tool on, set the on/off switch to position I.
- To switch the tool off, set the on/off switch to position O.

Sanding (fig. A)

- Start with the coarsest grit size.
- As the tool produces small scratch marks in all directions, it is not necessary to sand with the grain.
- Check your work at short intervals.
- Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.

Emptying the dustbag (fig. C)

For efficient dust extraction empty the dust collector when it is about one third full.

- To empty the dust collector, pull it off together with the adaptor.
- Remove the dustbag (7) from the adaptor (6) by turning it counter-clockwise and pulling it off.
- Empty the contents of the bag into a waste container. If necessary, use a vacuum extractor to clean the dustbag, applying suction to the interior surface.
- Re-fit the dust extraction adaptor.
- Re-fit the dustbag.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Maintenance

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

- After the tool is used in metal sanding applications without dustbag, clean the tool using low-pressure air.

Protecting the environment

Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.

Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**

GUARANTEE

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced.

This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DEWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DEWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at **www.2helpU.com**.

LIJADORA DE MANO D26441

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DEWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DEWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Características técnicas

		D26441
Voltaje	V	230
Potencia absorbida	W	230
Tamaño de la almohadilla	mm	108 x 115
Órbitas	min^{-1}	14.000
Orbit	mm	1,4
Peso	kg	1,4

Fusibles	
Herramientas 230 V:	10 A

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:

Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.

Indica tensión eléctrica.

Peligro de incendio.

Peligro de explosion.

Declaración CE de conformidad

CE

D26441

DEWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido diseñadas de conformidad con las normas siguientes: 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 86/188/CEE, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para obtener más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada más adelante o consulte el dorso de este manual.

			D26441
L_{pA}	(presión acústica)	dB(A)	79
L_{WA}	(potencia acústica)	dB(A)	90
Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración		m/s^2	9,3

K_{pA}	(incertidumbre de presión acústica)	dB(A)	3
K_{WA}	(incertidumbre de potencia acústica)	dB(A)	3

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania

Normas de seguridad generales

¡Atención! Lea íntegramente estas instrucciones. En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad siguientes, ello puede dar lugar a una descarga eléctrica, incendio o lesión grave.
El término "herramienta eléctrica" empleado en las advertencias indicadas a continuación se refiere al aparato eléctrico con alimentación de red (con cable) o alimentado por batería (sin cable).
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.

1 Área de trabajo

a **Mantenga limpia y bien iluminada el área de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c **Mantenga alejados a los niños y otras personas del área de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

2 Seguridad eléctrica

a **El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

d **Cuide el cable de alimentación No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3 Seguridad personal

a **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b **Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

c **Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Compruebe que el interruptor está en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.** Transportar la herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor o enchufarla con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

d **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

e **Sea precavido. Evite adoptar una posición que fatigue su cuerpo; mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No lleve vestidos anchos ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

4 **Uso y cuidado de herramientas eléctricas**

a **No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c **Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en el aparato, cambiar de accesorio o al guardar el aparato.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aparato.

d **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas

e **Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga que la reparen antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

f **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para este aparato. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5 **Servicio técnico**

a **Haga reparar su herramienta eléctrica sólo por personal técnico autorizado que emplee exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad adicionales para lijadoras

Tenga cuidado especialmente cuando lije determinadas maderas (p. ej., haya, roble) y metales que pueden producir polvo tóxico. Utilice una mascarilla contra el polvo diseñadaespecíficamente para protegerle contra polvos y gases tóxicos y asegúrese de que las personas que se encuentren o entren en la zona de trabajo también estén protegidas.

- Use esta herramienta en una zona bien ventilada cuando lije metales ferrosos. No utilice la herramienta cerca de líquidos inflamables, gases o residuos. Las chispas o partículas calientes procedentes del lijado o de los arcos de las escobillas del motor pueden inflamar los materiales combustibles.

Lijado de pintura

Al lijar la pintura, observe las normas aplicables. Preste especial atención a lo siguiente:

1 Siempre que sea posible, utilice un aspirador para eliminar el polvo.
2 Tenga especial cuidado cuando lije pintura que pueda tener una base de plomo:
- No permita que los niños ni las mujeres embarazadas accedan a la zona de trabajo.

- Todas las personas que entren en la zona de trabajo deberán llevar una mascarilla especialmente diseñada para proteger del polvo y las emanaciones procedentes de la pintura al plomo.
- No coma, beba ni fume en la zona de trabajo.

3 Elimine de forma segura las partículas de polvo y los demás residuos que se produzcan.

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

1 Lijadora de mano
1 Bolsa para la recogida de polvo
1 Adaptador de salida de serrín
1 Hoja de papel de lija
1 Manual de instrucciones
1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)

La lijadora de mano D26441 ha sido diseñada para lijar madera, metal y plástico en un entorno profesional.

1 Interruptor de marcha/parada
2 Salida para extracción de polvo
3 Disco de soporte
4 Pomo de sujeción de la hoja lijadora

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.

Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 60745; por consiguiente, no se requiere conexión a tierra.

Sustitución de cable o enchufe

Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm^2.
Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje y ajustes

Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje y los ajustes.

Colocación de las hojas lijadoras (fig. B1 - B4)

Colocación de las hojas lijadoras normales (fig. B1 - B3)

- Suavice la hoja lijadora frotando su lado no abrasivo contra el borde de la superficie de trabajo.
- Suelte ambos pomos de sujeción de la hoja lijadora (4).
- Sujete el disco de soporte (3) con una mano y alinee los orificios de extracción de polvo (5).
- Deslice la hoja lijadora debajo de la mordaza de la hoja (4).
- Enganche el correspondiente pomo de sujeción del papel de lija (4).
- Estire firmemente el papel de lija sobre la almohadilla para lijar (3) y repita para la otra mordaza.

Colocación de las hojas lijadoras de enganche y sujeción (fig. B4)

- Coloque la herramienta sobre una mesa, con el disco de soporte (3) hacia arriba.
- Coloque la hoja lijadora directamente encima de la almohadilla para lijar.
- Sujete el disco de soporte (3) con una mano y alinee los orificios de extracción de polvo (5).
- Presione la hoja firmemente sobre la almohadilla de lijado.

Extracción de polvo (fig. C)

Ya que el lijado de madera genera polvo, siempre se debe instalar una bolsa para el polvo cuyo diseño cumpla las directivas aplicables relativas a la emisión de polvo.

No utilice bolsas para el polvo o aspiradores sin protección adecuada contra las chispas al lijar metal.

La herramienta se suministra con un adaptador para conectar una bolsa de recogida de polvo o un aspirador.

- Fije el adaptador de extracción de polvo (6) en la salida (2) como se muestra.
- Monte la bolsa de recogida de polvo (7) alineando las ranuras de extremo abierto (8) con las muescas (9) y fijando la bolsa en el adaptador (6).
- Gire el conjunto en el sentido de las agujas del reloj para fijarlo en posición.
- De forma alternativa, conecte la herramienta a un aspirador utilizando el adaptador (6).

Instrucciones para el uso

- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.

- Asegúrese de que todos los materiales que va a lijar están bien sujetos.
- Ejerza sólo una ligera presión sobre la pieza de trabajo. Una presión excesiva no mejora el efecto de lijado, sino que produce una mayor carga sobre la herramienta y puede romper el papel de lija.
- Evite la sobrecarga.

¡No se debe lijar nunca magnesio!

Encendido y apagado (fig. A)

- Para encender la herramienta, sitúe el interruptor de encendido/apagado en la posición I.
- Para apagar la herramienta, sitúe el interruptor de encendido/apagado en la posición O.

Lijado (fig. A)

- Comience con el tamaño de grano más grueso.
- Como la herramienta produce pequeñas marcas de arañazos en todas las direcciones, no es necesario lijar con la veta.
- Compruebe su trabajo a intervalos cortos.
- Siempre se debe desconectar la herramienta nada más terminado el trabajo y antes de desenchufarla.

Vaciado de la bolsa de recogida de polvo (fig. C)

Para una eliminación eficaz del polvo, vacíe la bolsa cuando se haya llenado aproximadamente un tercio.

- Para vaciar la bolsa de recogida de polvo, sáquela junto con el adaptador.
- Separe la bolsa de recogida de polvo (7) del adaptador (6) girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj y tirando de ella.
- Vacíe el contenido de la bolsa en un contenedor de residuos. Si fuera necesario, utilice un aspirador para limpiar la bolsa de recogida de polvo, aspirando la superficie interior.
- Vuelva a conectar el adaptador de extracción de polvo.
- Vuelva a colocar la bolsa de recogida de polvo.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Limpieza

Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.

- Después de utilizar la herramienta en aplicaciones de lijado de metal sin la bolsa para el polvo, limpie la herramienta con aire a baja presión.

Protección del medio ambiente

Separación de desechos. Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal.

Si llega el momento de reemplazar su producto DEWALT o éste ha dejado de tener utilidad para usted, no lo deseche con la basura doméstica normal. Asegúrese de que este producto se deseche por separado.

La separación de desechos de productos usados y embalajes permite que los materiales puedan reciclarse y reutilizarse. La reutilización de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

La normativa local puede prever la separación de desechos de productos eléctricos de uso doméstico en centros municipales de recogida de desechos o a través del distribuidor cuando adquiere un nuevo producto.

DEWALT proporciona facilidades para la recogida y el reciclado de los productos DEWALT que hayan llegado al final de su vida útil. Para hacer uso de este servicio, devuelva su producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de DEWALT en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, encontrará en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnicos autorizados de DEWALT e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos: **www.2helpU.com**

GARANTÍA

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DEWALT, contacte con su Centro de Servicio DEWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DEWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DEWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

• UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto DEWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DEWALT más cercano, consulte el dorso de este manual. Como alternativa, hay disponible en Internet una lista de Centros de Servicio DEWALT e información completa sobre nuestro servicio postventa en **www.2helpU.com**.

PONCEUSE À MAIN D26441

Félicitations!

Vous avez choisi un outil DEWALT. Depuis de nombreuses années, DEWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Caractéristiques techniques

		D26441
Tension	V	230
Puissance absorbée	W	230
Taille de patin	mm	108 x 115
Vibrations	min^{-1}	14.000
Orbit	mm	1,4
Poids	kg	1,4

Fusible:	
Outils 230 V	10 A

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:

En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.

Dénote la présence de tension électrique.

Risque d'incendie.

Risque d'explosion.

Déclaration CE de conformité

CE

D26441

DEWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 86/188/CEE, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contactez DEWALT à l'adresse ci-dessous ou reportez-vous au dos de ce manuel.

			D26441
L_{pA}	(pression acoustique)	dB(A)	79
L_{WA}	(puissance acoustique)	dB(A)	90
Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération		m/s^2	9,3

K_{pA}	(incertitude de la pression acoustique)	dB(A)	3
K_{WA}	(incertitude de la puissance acoustique)	dB(A)	3

Directeur de développement produits
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne

Consignes générales de sécurité

Attention ! Lisez toutes les instructions. Le non-respect des instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures. La notion d'« outil électroportatif » mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) ou fonctionnant sur batteries (sans fil).
GARDEZ PRÉCIEUSEMENT CES CONSIGNES DE SECURITE.

1 Zone de travail

a **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b **N'utilisez pas les outils électroportatifs dans un environnement présentant des risques d'explosion ni en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention, vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2 Sécurité électrique

a **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit convenir à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils ayant une prise de terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b **Evitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ni à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque de choc électrique.

d **Préservez le câble d'alimentation. N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou enchevêtré augmente le risque de choc électrique.

e **Si vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour utilisation à l'air libre.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité personnelle

a **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens quand vous utilisez l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures.

b **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection personnelle tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, selon le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

c **Evitez une mise en route accidentelle. Avant de brancher l'appareil, vérifiez que l'interrupteur est sur la position arrêt.** Le transport ou le branchement d'outils électroportatifs avec l'interrupteur en position marche est une invite à l'accident.

d **Enlevez tout outil ou clé de réglage avant de mettre l'appareil en marche.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e **Ne surestimez pas vos capacités. Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps; veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.** Vous contrôlerez mieux l'outil dans des situations inattendues.

f **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez pas les cheveux, vêtements ou gants des parties de l'appareil en rotation.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être attrapés dans les pièces en mouvement.

g **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

4 **Utilisation des outils électroportatifs et précautions**

a **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié pour le travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c **Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en marche par mégarde.

d **Rangez les outils électroportatifs hors de portée des enfants. Ne laissez pas les personnes n'étant pas familiarisées avec l'outil ou n'ayant pas lu ces instructions l'utiliser.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées ; vérifiez qu'il n'y a pas de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'appareil. S'il est endommagé, faites réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareils. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5 **Réparations**

a **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela garantira le maintien de la sécurité de votre outil.

Instructions de sécurité supplémentaires pour ponceuses

Prenez garde aux éventuelles poussières toxiques pouvant se former lors du ponçage d'un métal ou de certains bois (hêtre, chêne, par ex.). Portez toujours un masque spécialement conçu pour vous protéger des poussières et émanations toxiques et veillez à ce que les personnes situées dans ou passant par la zone de travail soient également protégées.

- Cet outil doit être utilisé dans une zone bien aérée lors du ponçage de métaux ferreux. N'utilisez pas l'outil à proximité de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les étincelles ou particules chaudes provenant du ponçage ou de l'arc des charbons du moteur pourraient enflammer les matériaux combustibles.

Ponçage de peinture
Respecter les règles en vigueur pour le ponçage de peintures en prêtant une attention particulière à ce qui suit:

1 Si possible, utiliser un aspirateur de poussière.
2 Lors du ponçage de peintures présumées à base de plomb:
- Interdire l'accès à la zone de travail aux femmes enceintes et aux enfants.
- Toutes les personnes ayant accès à la zone de travail doivent porter un masque conçu pour la protection contre les poussières et les vapeurs de plomb.
- Ne pas manger, boire ou fumer dans la zone de travail.

3 Se débarrasser de la poussière et des autres débris de manière sûre.

Contenu de l'emballage
L'emballage contient:

1 Ponceuse à main
1 Sac à poussières
1 Adaptateur d'aspiration de poussières
1 Feuilles de papier abrasif
1 Manuel d'instructions
1 Dessin éclaté
- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)
Votre ponceuse à main D26441 a été mise au point pour le ponçage du bois, du plastique et du métal dans un cadre professionnel.
1 Interrupteur marche/arrêt
2 Orifice d'évacuation de la poussière
3 Semelle de ponçage
4 Fixation de serrage du papier abrasif

Sécurité électrique
Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.

Cet outil à double isolation est conforme à la norme EN 60745; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

(CH) **Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.**
Type 11 pour la classe II
(Isolation double) - outils
Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) - outils

(CH) **En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.**

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche
Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge
Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée de cet outil (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm^2. En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Assemblage et réglage

Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.

Mise en place des papiers abrasifs (fig. B1 - B4)

Mise en place des papiers abrasifs normaux (fig. B1 - B3)
- Adoucir le papier abrasif en frottant son côté non-abrasif sur le bord d'un plan de travail.
- Relâcher les deux fixations de serrage du papier abrasif (4).
- Retenez le patin de ponçage (3) d'une main et alignez les trous (5) du patin et du papier abrasif.
- Faire glisser le papier abrasif sous la fixation de serrage (4).
- Engager la fixation de serrage de papier abrasif correspondante (4).
- Étirer, en forçant légèrement, le papier abrasif sur le patin de ponçage (3) puis faire de même pour l'autre fixation.

Mise en place du crochet et des feuilles de papier abrasif en boucle (fig. B4)

- Mettez la ponceuse sur une table, le patin de ponçage (3) vers le haut.
- Placer le papier abrasif directement sur le patin de ponçage.
- Retenez le patin de ponçage (3) d'une main et alignez les trous (5) du patin et du papier abrasif.
- Pressez fermement le papier sur le patin de ponçage.

Aspiration de poussière (fig. C)

Le ponçage produisant inévitablement de la poussière, installez toujours un sac à poussière mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière.

N'utilisez pas de sac à poussière ni d'aspirateur lors du ponçage de métaux à moins d'utiliser un extincteur d'étincelles.

L'outil est fourni avec un adaptateur permettant de connecter un sac à poussière voire un aspirateur.

- Montez l'adaptateur d'extraction de poussière (6) sur la sortie (2), comme indiqué.
- Fixez le sac à poussière (7) en alignant les fentes aux extrémités ouvertes (8) avec les encoches (9) et en disposant l'adaptateur (6) dans le sac.
- Tournez l'ensemble dans le sens des aiguilles d'une montre pour le bloquer en position.
- Il est aussi possible de connecter l'outil à un aspirateur à l'aide de l'adaptateur (6).

Mode d'emploi

- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.

- Fixez convenablement l'ouvrage à poncer.
- Exercez une légère pression seulement. Une pression trop forte n'améliore pas l'effet de ponçage mais surcharge l'outil et provoque le déchirement du papier abrasif.
- Évitez toute surcharge.

Ne poncez pas des surfaces en magnésium !

Mise en marche et arrêt (fig. A)

- Pour démarrer l'outil, mettez l'interrupteur marche/arrêt sur la position I.
- Pour éteindre l'outil, mettez l'interrupteur marche/arrêt sur la position O.

Ponçage (fig. A)

- Commencez avec un papier à gros grains.
- Cette ponceuse produisant de faibles rayures dans toutes les directions, il n'est pas impératif de poncer dans le sens du grain.
- Vérifier le travail effectué à courts intervalles.
- Toujours mettre l'outil à l'arrêt après le travail et avant de débrancher l'outil.

Comment vider le sac à poussières (fig. C)

Pour une aspiration efficace, videz le sac dès qu'il est rempli au 1/3 de sa capacité.

- Pour vider le sac à poussières, retirez-le avec l'adaptateur.
- Retirez l'adaptateur (7) du sac (6) en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre puis en tirant.
- Videz le sac dans un conteneur de résidus. Si nécessaire, utilisez un aspirateur pour nettoyer le sac à poussières, en appliquant l'aspiration sur la surface intérieure.
- Replacez l'adaptateur d'extraction de poussières.
- Replacez le sac à poussières.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Entretien

Votre outil DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification additionnelle.

Nettoyage

Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

- Après avoir utilisé l'outil pour poncer du métal sans sac à poussière, il convient de le nettoyer en utilisant de l'air à basse pression.

Protection de l'environnement

Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques normaux.

Si vous décidez de remplacer ce produit DEWALT, ou si vous n'en avez plus l'utilité, ne le jetez pas avec vos déchets domestiques Rendez-le disponible pour une collecte séparée.

La collecte séparée des produits et emballages usés permet le recyclage des articles afin de les utiliser à nouveau. Le fait d'utiliser à nouveau des produits recyclés permet d'éviter la pollution environnementale et de réduire la demande de matières premières.

Les réglementations locales peuvent permettre la collecte séparée des produits électriques du foyer, dans des déchetteries municipales ou auprès du revendeur vous ayant vendu votre nouveau produit.

DEWALT fournit un dispositif permettant de collecter et de recycler les produits DEWALT lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour en bénéficier, il vous suffit de retourner votre produit à un réparateur agréé qui fera le nécessaire.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de DEWALT et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : **www.2helpU.com**

GARANTIE

• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DEWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DEWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre machine DEWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine DEWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer la machine
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DEWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel. Comme alternative, une liste de centres de service après-vente DEWALT agréés et des renseignements plus détaillés sur le service après-vente sont disponibles sur l'Internet (**www.2helpU.com**).

LEVIGATRICE PALMARE D26441

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un utensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DEWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Dati tecnici

		D26441
Tensione	V	230
Potenza assorbita	W	230
Dimensione platorello	mm	108 x 115
Orbite	min^{-1}	14.000
Orbit	mm	1,4
Peso	kg	1,4

Fusibili:	
Modelli da 230 V	10 A

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:

Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.

Indica pericolo di scossa elettrica.

Pericolo d'incendio.

Pericolo d'esplosione.

Dichiarazione CE di conformità

CE

D26441

DEWALT dichiara che gli elettroutensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 86/188/CEE, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

			D26441
L_{pA}	(rumorosità)	dB(A)	79
L_{WA}	(potenza sonora)	dB(A)	90
Valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione		m/s^2	9,3

K_{pA}	(incertezza sulla misura della rumorosità)	dB(A)	3
K_{WA}	(incertezza sulla misura della potenza sonora)	dB(A)	3

Direttore ricerca e sviluppo
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germania

Norme generiche di sicurezza

Attenzione! Leggere tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle presenti istruzioni potrà causare scosse elettriche, incendi e/o infortuni gravi. Il termine „elettroutensile“ che ricorre in tutti le avvertenze seguenti si riferisce ad utensili elettrici con o senza filo.
CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

1 Area di lavoro

a **Mantenere pulita e bene illuminata l'area di lavoro.** Il disordine e la scarsa illuminazione possono causare incidenti.

b **Evitare d'impiegare gli elettroutensili in ambienti esposti al rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i fumi.

c **Mantenere lontani bambini ed astanti mentre si usa l'elettroutensile.** Eventuali distrazioni possono comportare la perdita del controllo dell'utensile.

2 Sicurezza elettrica

a **La spina elettrica deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di alterare la spina. Non impiegare spine adattatrici con utensili provvisti di messa a terra.** L'uso di spine inalterate e delle prese corrispondenti riduce il rischio di scosse elettriche.

b **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.** Un corpo collegato a massa è esposto maggiormente al rischio di scosse elettriche.

c **Custodire gli elettroutensili al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile va ad aumentare il rischio di scosse elettriche.

d **Non esporre il cavo a sollecitazioni. Non usare il cavo per trasportare o trainare l'utensile e non tirarlo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Mantenere il cavo al riparo dal calore, da bordi taglienti e/o da parti in moto.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e **Se l'elettroutensile viene adoperato all'aperto, usare esclusivamente prolunghe omologate per l'impiego all'esterno.** Un cavo adatto per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

3 Sicurezza delle persone

a **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile. Non adoperare l'utensile se si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di distrazione può causare gravi infortuni personali.

b **Indossare sempre un equipaggiamento protettivo. Indossare sempre degli occhiali di sicurezza.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento protettivo come necessario - ad esempio una maschera antipolvere, delle calzature antiscivolo, un casco o delle otoprotezioni - si riduce il rischio di infortuni.

c **Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Prima d'inserire la spina nella presa, controllare che l'interruttore sia su Off.** Per non esporsi al rischio d'incidenti, non trasportare gli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore oppure, se sono collegati all'alimentazione, con l'interruttore di accensione su On.

d **Prima di accendere un elettroutensile, togliere eventuali chiavi o attrezzi di regolazione.** Un utensile o una chiave inglese lasciati in un componente mobile dell'utensilepotranno causare lesioni.

e **Non sporgersi. Restare ben saldi sui piedi e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile in situazioni inaspettate.

f **Vestirsi adeguatamente. Evitare di indossare indumenti svolazzanti o gioielli. Tenere capelli, i vestiti e guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti svolazzanti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi nei componenti in movimento.

g **Se gli utensili sono provvisti di attacchi per la connessione di dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi questi siano installati e utilizzati correttamente.** L'impiego dei suddetti dispositivi diminuisce i rischi correlati alle polveri.

4 Uso e cura degli elettroutensili

a **Non sovraccaricare l'utensile. Usare l'elettroutensile adatto per il lavoro da eseguire.** Utilizzando l'elettroutensile adatto si potrà lavorare meglio e con maggiore sicurezza alla potenza nominale prevista.

b **Non utilizzare elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile che non può essere controllato mediante l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c **Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di regolare l'utensile, di sostituire degli accessori o di riporre l'utensile.** Queste precauzioni di sicurezza riducono le possibilità che l'utensile venga messo in funzione inavvertitamente.

d **Quando non vengono usati, gli elettroutensili vanno custoditi fuori della portata dei bambini.** Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni, onde evitare pericoli.

e **Sottoporre gli elettroutensili alle procedure di manutenzione del caso. Verificare che le parti mobili siano bene allineate e non s'inceppino, che non ci siano componenti rotti e/o non sussistano altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'utensile.** Eventuali guasti vanno riparati prima dell'uso. La scarsa manutenzione causa molti incidenti.

f **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Se sottoposti alla giusta manutenzione, gli utensili da taglio con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da manovrare.

g **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, le punte ecc. in conformità delle presenti istruzioni e secondo la specifica destinazione prevista, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da completare.** L'impiego degli elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti può dar luogo a situazioni di pericolo.

5 Riparazioni

a **Fare riparare l'apparecchio solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali,** onde non alterare la sicurezza dell'utensile.

Istruzioni di sicurezza supplementari per levigatrici

Fare attenzione durante le operazioni di levigatura di alcuni tipi di legno (ad esempio faggio, quercia) e del metallo che potrebbero produrre della polvere tossica. Indossare una maschera anti-polvere realizzata in modo specifico per proteggere contro la polvere e i fumi tossici e assicurare nel contempo la protezione del personale che si trova o che accede alla zona di lavoro.

- Usare questo elettroutensile in un'area ben ventilata durante le operazioni di levigatura di metalli ferrosi. Non usare l'elettroutensile in prossimità di polvere, gas o liquidi infiammabili. Le scintille o le particelle surriscaldate prodotte dalle spazzole del motore da smerigliatura o ad arco potrebbero incendiare i materiali infiammabili.

Levigatura di superfici verniciate

Per le operazioni di asportazione delle vernici dalle superfici attenersi alle indicazioni relative. Prestare particolare attenzione alle seguenti avvertenze.

1 Ove possibile, raccogliere le polveri mediante un aspirapolvere.
2 Prendere speciali precauzioni durante la levigatura di vernici a base di piombo:
- Non consentire l'accesso all'area di lavoro a bambini e donne in stato interessante.
- Tutte le persone che entrano nell'area di lavoro devono indossare una maschera di protezione specifica per polveri ed esalazioni di pitture a base di piombo.
- Non mangiare, bere o fumare nell'area di lavoro.

3 Predisporre per l'aspirazione in sicurezza delle particelle di polvere o di qualsiasi altro materiale residuo della lavorazione.

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

1 Levigatrice palmare
1 Sacchetto raccoglipolvere
1 Adattatore di aspirazione polvere
1 Confezione di carta abrasiva
1 Manuale istruzione
1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A)

La vostra levigatrice palmare D26441 è stata realizzata per la levigatura del legno, del metallo e della plastica in ambito professionale.

1 Interruttore acceso/spento
2 Bocchetta per l'aspirazione delle polveri
3 Platorello di levigatura
4 Manopola di bloccaggio carta abrasiva

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.

Il Vostro utensile DEWALT è fornito di doppio isolamento, in ottemperanza alla norma EN 60745-1, EN 60745-2-4 perciò non è richiesta la messa a terra.

CH **Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.**
Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici
Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici

CH **Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.**

Sostituzione del cavo o della spina

Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm^2. Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Assemblaggio e regolazione

Prima di effettuare il montaggio o la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

Montaggio della carta abrasiva (fig. B1 - B4)

Montaggio della carta abrasiva standard (fig. B1 - B3)

- Ammorbidire la carta abrasiva sfregando il lato non abrasivo contro il bordo di un banco da lavoro.
- Rilasciare le due manopole di bloccaggio della carta abrasiva (4).
- Sostenere il platorello di levigatura (3) con una mano ed allineare i fori di aspirazione polveri (5).
- Far scorrere la carta abrasiva sotto l'apposita pinza (4).
- Incastrare la manopola di bloccaggio della carta abrasiva corrispondente (4).
- Tendere la carta abrasiva ben salda sul platorello (3) e ripetere per l'altra pinza.

Montaggio della carta abrasiva biadesiva (fig. B4)

- Disporre l'elettroutensile su un banco con il platorello di levigatura (3) rivolto verso l'alto.
- Collocare la carta abrasiva direttamente al di sopra del platorello di levigatura.
- Sostenere il platorello di levigatura (3) con una mano ed allineare i fori di aspirazione polveri (5).
- Premere con forza la carta sul platorello di levigatura.

Aspirazione polveri (fig. C)

Poiché la levigatura del legno produce polvere, occorre installare sempre un sacchetto raccoglipolvere in conformità alle relative norme riguardanti l'emissione di polvere.

Nel levigare metalli non utilizzare il sacchetto raccoglipolvere o l'aspiratore in assenza di un'adeguata protezione parascintille.

L'elettroutensile è dotato di un adattatore per il collegamento ad un sacchetto raccoglipolvere o ad un aspirapolvere.

- Inserire il bocchettone di aspirazione polvere (6) nell'apposita uscita (2) come indicato in figura.
- Montare il sacchetto raccoglipolvere (7) allineando le scanalature aperte (8) con le tacche (9) ed inserendo il sacchetto nell'adattatore (6).
- Ruotare il gruppo in senso orario per bloccarlo in posizione.
- Alternativamente, collegare l'elettroutensile ad un aspirapolvere utilizzando l'adattatore (6).

Istruzioni per l'uso

- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.

- Bloccare il pezzo da lavorare.
- Non esercitare troppa pressione durante l'operazione. Una pressione eccessiva non migliora l'azione dell'elettroutensile ma causa un sovraccarico del motore e la lacerazione della carta abrasiva.
- Evitare carichi eccessivi.

Non levigare materiali contenenti magnesio!

Accensione e spegnimento (fig. A)

- Per accendere l'elettroutensile, mettere su I l'interruttore on/off.
- Per spegnere l'elettroutensile, mettere su O l'interruttore on/off.

Levigatura (fig. A)

- Iniziare con il foglio abrasivo di grana maggiore.
- Dato che l'elettroutensile produce piccoli segni di scalfitture in tutte le direzioni, non è necessario effettuare la finitura con graniglia.
- Verificare il risultato del lavoro a brevi intervalli.
- Spegnete sempre l'utensile al termine del lavoro e prima di disinserire la spina.

Svuotamento del sacchetto raccoglipolvere (fig. C)

Per rendere più efficiente l'aspirazione della polvere si consiglia di svuotare il sacchetto raccoglipolvere quando è pieno per un terzo della sua capacità.

- Per svuotare il sacchetto raccoglipolvere, estrarlo insieme all'adattatore.
- Togliere il sacchetto (7) dall'adattatore (6) ruotandolo in senso antiorario per estrarlo.
- Svuotare il contenuto del sacchetto in un contenitore per rifiuti. Se necessario utilizzare un aspirapolvere per pulire il sacchetto, aspirandone la parte interna.
- Rimontare l'adattatore.
- Rimontare il sacchetto raccoglipolvere.

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Manutenzione

Il Vostro Elettroutensile DEWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

Lubrificazione

Il Vostro elettroutensile non richiede lubrificazione addizionale.

Pulitura

Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.

- Dopo avere usato l'elettroutensile per levigare i metalli senza sacchetto raccoglipolvere, pulire l'elettroutensile usando aria a bassa pressione.

Protezione dell'ambiente

Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Nel caso in cui si decida di sostituire il prodotto oppure di disfarsene in quanto non più necessario, non dovrà essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Smaltire il prodotto tramite raccolta differenziata.

La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio e il riutilizzo dei materiali. Riutilizzare i materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materie prime.

In base alle normative locali, i servizi per la raccolta differenziata di elettrodomestici possono essere disponibili presso i punti di raccolta municipali o presso il rivenditore, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre ai suoi clienti un servizio per la raccolta differenziata e la possibilità di riciclare i prodotti DEWALT che hanno esaurito la loro durata in servizio. Per utilizzarlo, è sufficiente rendere il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede DEWALT locale, presso il recapito indicato in questo manuale. Altrimenti, un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati DEWALT e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet alla pagina: **www.2helpU.com**

GARANZIA

• GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE •

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro utensile DEWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

• MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro utensile DEWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

• GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DEWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DEWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare la Sede Centrale DEWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale). In alternativa, sul nostro sito Internet **www.2helpU.com**, è disponibile un elenco dei Centri di Assistenza Tecnica DEWALT, completo di dettagli sul servizio assistenza post-vendita.

HANDPALMSCHUURMACHINE

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een machine van DEWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Technische gegevens

		D26441
Spanning	V	230
Opgenomen vermogen	W	230
Schuurzool	mm	108 x 115
Schuurbewegingen	min^{-1}	14.000
Orbit	mm	1,4
Gewicht	kg	1,4

Zekeringen:	
230 V machines	10 A

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:

Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.

Geeft elektrische spanning aan.

Brandgevaar.

Ontploffingsgevaar.

EG-Verklaring van overeenstemming

CE

D26441

DEWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, 86/188/EEG, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met DEWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

			D26441
L_{pA}	(geluidsdruk)	dB(A)	79
L_{WA}	(geluidsvermogen)	dB(A)	90
Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling		m/s^2	9,3

K_{pA}	(meetonzekerheid geluidsdruk)	dB(A)	3
K_{WA}	(meetonzekerheid geluidsvermogen)	dB(A)	3

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland

Algemene veiligheidsvoorschriften

Waarschuwing! Lees alle voorschriften. Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Het hierna gebruikte begrip ˙elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) of op een accu (snoerloos).
BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED.

1 Werkomgeving

a **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b **Werk met de machine niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

a **De netstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico voor een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d **Gebruik het snoer niet voor een verkeerd doel. Gebruik het snoer niet om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte snoeren vergroten het risico van een elektrische schok.

e **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengsnoeren te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikt verlengsnoer beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

a **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van elektrische gereedschappen. Gebruik elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of de schakelaar inde uit-stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.** Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e **Reik niet te ver. Zorg er altijd voor dat u stevig staat en in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g **Wanneer stofafzuigings- of stofopvang-voorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

4 **Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen**

a **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw toepassing het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

d **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g **Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 **Service**

a **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor schuurmachines

Neem speciale maatregelen bij het schuren van bepaalde soorten hout (bijv. beuken- en eikenhout) en metaal die mogelijk giftige stoffen produceren. Draag een stofmasker dat speciaal ontworpen is ter bescherming tegen giftige stoffen en dampen, en verzeker u ervan dat andere personen op de werkvloer of die de werkvloer betreden eveneens beschermd zijn.

- Gebruik deze machine in een goed geventileerde ruimte tijdens het schuren van metaal. Gebruik de machine niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Vonken of gloeiende deeltjes van het schuren of vonkende koolstofborstels kunnen ontvlambare materialen ontsteken.

Schuren van geverfde oppervlakken
Neem de geldende regels voor het schuren van geverfde oppervlakken in acht. Let daarbij vooral op het volgende:

1 Gebruik indien mogelijk steeds een stofafzuigsysteem.
2 Ga uiterst zorgvuldig te werk bij het schuren van verf op loodbasis:
- Kinderen en zwangere vrouwen mogen de werkvloer niet betreden.
- Alle personen die de werkvloer betreden, moeten een masker dragen ter bescherming tegen loodverfstof en -damp.
- Eten, drinken en roken op de werkvloer is niet toegestaan.

3 Verwijder stof en ander afval op veilige en verantwoorde wijze.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

1 Handpalmschuurmachine
1 Stofzak
1 Stofafzuigadapter
1 Set schuurschijven
1 Handleiding
1 Onderdelentekening
- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A)

Uw handpalmschuurmachine D26441 is ontworpen voor schuren van hout, plastic en metaal in een professionele omgeving.
1 Aan/uit-schakelaar
2 Stofafzuigopening
3 Schuurzool
4 Klemknoppen voor schuurpapier

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

Uw DEWALT-machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 60745; een aarddraad is dan ook niet nodig.

Vervangen van het snoer of de stekker
Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

Gebruik van verlengsnoeren

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm^2.
Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

Monteren en instellen

Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

Bevestigen van schuurpapier (fig. B1 - B4)

Bevestigen van normaal schuurpapier
(fig. B1 - B3)
- Maak het schuurpapier wat soepeler door de niet-schurende achterkant over de rand van een werktafel te halen.
- Maak beide klemknoppen voor het schuurpapier (4) los.
- Houd met de ene hand de schuurzool (3) in positie en plaats met de andere hand het schuurvel op de schuurzool. Zorg ervoor dat de stofafzuiggaten (5) in schuurzool en schuurvel overeenkomen.
- Schuif het schuurvel onder de bevestigingsklem (4).
- Vergrendel de betreffende klemknop (4).
- Trek het schuurpapier stevig over de schuurzool (3) heen en herhaal de procedure voor de andere bevestigingsklem.

Bevestigen van klittenband-schuurpapier (fig. B4)
- Leg de machine op een tafel met de schuurzool (3) naar boven.

- Plaats het schuurvel direct op de schuurzool.
- Houd met de ene hand de schuurzool (3) in positie en plaats met de andere hand het schuurvel op de schuurzool. Zorg ervoor dat de stofafzuiggaten (5) in schuurzool en schuurvel overeenkomen.
- Druk het papier stevig op het schuurvel.

Stofafzuiging (fig. C)

Bij het schuren van hout komt veel stof vrij. Installeer daarom altijd een stofzak die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie.

Gebruik bij het schuren van metaal een stofzak of stofafzuiger met vonkendover.

De machine wordt geleverd met een adapter voor het aansluiten van een stofzak of een stofafzuiger.

- Monteer de stofafzuigadapter (6) aan de uitgang (2) zoals afgebeeld.
- Bevestig de stofzak door de gleuven met open eind (8) op een lijn te brengen met de sleuven (9) en de stofzak (6) aan de adaptor (6) te monteren.
- Draai het geheel met de klok mee om hem op zijn plaats te vergrendelen.
- Sluit de machine als alternatief aan op een stofafzuiger met behulp van de adapter (6).

Aanwijzingen voor gebruik

- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.

- Zorg ervoor dat het te schuren werkstuk goed vast staat.
- Forceer de machine niet. Overmatige druk op de machine verbetert de schurende werking niet maar resulteert alleen in grotere belasting van de machine en versnelde slijtage van het schuurpapier.
- Voorkom overbelasting.

Schuur geen magnesium!

In- en uitschakelen (fig. A)

- Zet om de machine in te schakelen de aan/uit-schakelaar op I.
- Zet om de machine uit te schakelen de aan/uit-schakelaar op O.

Schuren (fig. A)

- Begin met schuurpapier met de grofste korrel.
- Omdat de machine korte schuurbewegingen in alle richtingen maakt, is het niet nodig met de houtnerf mee te schuren.
- Controleer uw werk met korte tussenpozen.
- Schakel altijd de machine uit wanneer het werk is beëindigd en voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.

Legen van de stofzak (fig. C)

Ledig de stofopvangbak steeds wanneer deze voor ongeveer één derde vol is voor een zo efficiënt mogelijke stofafzuiging.

- Trek om de stofopvangbak te legen, de stofopvangbak en de adapter er samen vanaf.
- Verwijder de stofopvangbak (7) van de adapter (6) door hem linksom te draaien en eraf te trekken.
- Leeg de inhoud van de zak in een afvalbak. Gebruik indien nodig een stofafzuiger om de stofopvangbak te reinigen waarbij het oppervlak aan de binnenkant wordt gezogen.
- Breng de stofzuigeradapter weer aan.
- Breng de stofzak weer aan.

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Onderhoud

Uw DEWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.

Smering

Uw machine heeft geen extra smering nodig.

Reiniging
Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.

- Nadat de machine zonder stofzak is gebruikt voor het schuren van metaal, reinigt u de machine met behulp van lage-druklucht.

Milieu

Gescheiden inzameling. Dit product mag niet met het gewone huishoudelijke afval worden weggegooid.

Wanneer uw oude DEWALT-product aan vervanging toe is of het u niet langer van dienst kan zijn, gooi het dan niet bij het huishoudelijk afval. Zorg ervoor dat het product gescheiden kan worden ingezameld.

Door gebruikte producten en verpakkingen gescheiden in te zamelen, worden de materialen gerecycled en opnieuw gebruikt. Hergebruik van gerecyclede materialen voorkomt milieuvervuiling en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Inzamelpunten voor gescheiden inzameling van electrische huishoudproducten bij gemeentelijke vuilnisbergen of bij de verkoper waar u een nieuw product koopt, kunnen aan plaatselijke voorschriften gebonden zijn.

DEWALT biedt de mogelijkheid tot inzamelen en recyclen van afgedankte DEWALT-producten. Om gebruik te maken van deze service, retourneert u het product naar een van de erkende servicecentra, die deze producten voor ons verzamelt.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: **www.2helpU.com**

GARANTIE

• 30 DAGEN „NIET GOED, GELD TERUG“ GARANTIE •
Indien uw DEWALT elektrisch gereedschap om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u het dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DEWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer.
U ontvangt dan uw geld terug.

• 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •
Mocht uw DEWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DEWALT Service-center.

• 1 JAAR GARANTIE •
Mocht uw DEWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DEWALT, op voorwaarde dat:
- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DEWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding). Een overzicht van erkende DEWALT Service-centers en nadere informatie over onze service vindt u ook op Internet: **www.2helpU.com**.

HÅNDHOLDT SLIPEMASKIN D26441

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT verktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Tekniske data

		D26441
Spenning	V	230
Motoreffekt	W	230
Størrelse på slipesåle	mm	108 x 115
Turtall	min^{-1}	14.000
Orbit	mm	1,4
Vekt	kg	1,4

Sikring:		
	230 V	10 A

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:

Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.

Betegner risiko for elektrisk støt.

Brannfare.

Eksplosjonfare.

CE-sikkerhetserklæring

CE

D26441

DEWALT erklærer at dette utstyret er konstruert i henhold til: 98/37/EF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, 86/188/EØF, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DEWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

			D26441
L_{pA}	(lydnivå)	dB(A)	79
L_{WA}	(akustisk effekt)	dB(A)	90
Veiet geometrisk middelverdi av akselerasjonsfrekvensen		m/s^2	9,3
K_{pA}	(lydnivå-usikkerhet)	dB(A)	3
K_{WA}	(akustisk effekt-usikkerhet)	dB(A)	3

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Generelle sikkerhetsforskrifter

Advarsel! Les gjennom alle anvisningene. Hvis anvisningene nedenfor ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader. Uttrykket «elektroverktøy» i alle advarslene nedenfor gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).
TA GODT VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE.

1 Arbeidsplassen

a **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete arbeidsområder og arbeidsområder uten godt lys kan føre til ulykker.

b **Ikke arbeid med elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy forårsaker gnister som kan antenne støv eller damper.

c **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen.

2 Elektrisk sikkerhet

a **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordete elektroverktøy.** Bruk av originale støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

b **Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.

c **Hold elektroverktøy unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektrisk støt.

d **Unngå uforsvarlig behandling av ledningen. Elektroverktøyet må aldri bæres eller trekkes etter ledningen, og trekk heller ikke ut støpselet ved å rykke i ledningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Med skadde eller sammenflokete ledninger øker risikoen for elektrisk støt.

e **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.** Ved å bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.

3 Personsikkerhet

a **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og gå fornuftig fram når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av verktøyet kan føre til alvorlige personskader.

b **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, for eksempel støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern som passer til forholdene, reduserer risikoen for personskader.

c **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Påse at bryteren står i posisjon „AV“ før verktøyet koples til.** Det kan føre til ulykker hvis du bærer elektroverktøyet med fingeren på bryteren, eller kopler til verktøyet når bryteren ikke står i posisjon „AV“.

d **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til personskade.

e **Ikke strekk deg for langt. Pass på at du alltid har sikkert fotfeste oggod balanse.** Da kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.

f **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i bevegelige deler.

g **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av disse innretningene reduserer farer på grunn av støv.

4 Aktsom håndtering og bruk av elektroverktøy

a **Ikke bruk makt på elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet på den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

b **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/avbryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på med bryteren, er farlig og må repareres.

c **Trekk støpselet ut av stikkontakten før du utfører innstillinger på maskinen, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene reduserer risikoen for en utilsiktet starting av maskinen.

d **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la verktøyet brukes av personer som ikke er fortrolig med dette, eller som ikke har lest disse bruksanvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

e **Vær nøye med vedlikehold av elektroverktøy. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, om deler er brukket eller skadet og andre forhold som kan innvirke på verktøyets funksjon. Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før bruk.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

f **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.

g **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøybits osv. i henhold til disse anvisningene og slik det er foreskrevet for denne spesielle maskintypen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.

5 Service

a **Elektroverktøyet ditt skal alltid repareres av kvalifisert personell og kun med originale reservedeler.** Dette forsikrer at elektroverktøyets sikkerhet opprettholdes.

Ekstra sikkerhetsinstruksjoner for slipemaskiner

Vær spesielt forsiktig ved sliping av enkelte tresorter (for eksempel bøk og eik) og metall som kan avgi giftig støv. Bruk støvmaske som er spesielt beregnet på å beskytte mot giftig støv og gass, og sørg for at personer i eller rundt arbeidsområdet også er beskyttet.

- Bruk dette verktøyet i et område med god ventilasjon ved sliping av jernholdige metaller. Bruk ikke verktøyet i nærheten av antennbare væsker, gasser eller støv. Gnister eller varme partikler fra slipingen eller motorbørstene kan antenne brennbare materialer.

Sliping av maling

Overhold gjeldende forskrifter for sliping av maling. Vær spesielt opmerksom på følgende:

1 Benytt, om mulig, alltid en støvsuger for støvutsugning.
2 Vær spesielt forsiktig ved sliping av som muligens inneholder bly.
- La ikke barn eller gravide kvinner komme inn på arbeidsområdet.
- Alle personer som kommer inn på arbeidsområdet må bruke en spesialmaske som beskytter mot støv og damper fra blymaling.
- Ikke spis, drikk eller røyk på arbeidsområdet.

3 Fjern støvpartikler og alt annet avfall på en forsvarlig måte.

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

1 Håndholdt slipemaskin
1 Støvpose
1 Adapter for avsuging av støv
1 Sett med slipepapir
1 Instruksjonsbok
1 Splitt-tegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A)

Din håndholdte slipemaskin av typen D26441 er laget for profesjonell sliping av tre, metall og plast.

1 Strømbryter
2 Støvavsug
3 Slipeskive
4 Festeskrue for slipepapir

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

Ditt DEWALT verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 60745. Jordet ledning er derfor ikke nødvendig.

Skifting av kabel eller støpsel

Tenk på sikkerhetsforskriftene ved skifting av kabel eller støpsel. Et støpsel med blottede kopperledere er farlig hvis det koples til en strømførende kontakt.

Bruk av skjøteledning

Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning, må man bruke en godkjent skjøteledning som er egnet til dette verktøyets kraftbehov (se tekniske data). Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

Montering og justering

Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før montering og justering av verktøyet.

Montering av slipepapir (fig. B1 - B4)

Montering av vanlig slipepapir (fig. B1 - B3)

- Mykne slipepapiret ved å gni baksiden over kanten av et arbeidsbord.
- Løsne begge festeskruene for slipepapir (4).
- Hold slipeskiven (3) med én hånd, og sørg for at støvavsugsåpningene (5) kommer på riktig plass.
- Skyv slipepapiret under festeklemmen for slipepapir (4).
- Stram til festeskruen for slipepapiret (4).
- Strekk slipepapiret hardt over slipeskiven (3), og gjenta for den andre klemmen.

Montering av slipepapir med hekte og løkke (fig. B4)

- Legg verktøyet på et bord med slipeskiven (3) opp.
- Legg slipepapiret rett oppå slipeskiven.
- Hold slipeskiven (3) med én hånd, og sørg for at støvavsugsåpningene (5) kommer på riktig plass.
- Press papiret hardt ned på slipesålen.

Støvavsug (fig. C)

Ved arbeid på tre med en slipemaskin oppstår det støv. Sett derfor alltid på en støvpose som er konstruert i overensstemmelse med de gjeldende direktiver for støvutslipp.

Bruk ikke støvpose eller støvsuger uten egnet gnistbeskyttelse ved sliping av metall.

Verktøyet er utstyrt med en adapter for påmontering av støvpose eller støvsuger.

- Sett støvavsugadapteren (6) på utløpet (2) som vist.
- Sett på støvposen (7) ved å sette de åpne sporene (8) inn på tappene (9) og feste posen til adapteren (6).
- Drei enheten med klokka slik at den låses på plass.
- Eller tilknytt verktøyet til en støvsuger ved hjelp av adapteren (6).

Bruksanvisning

- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.

- Kontroller at alt materiale som skal slipes, er godt sikret.
- Ved pussing skal maskinen bare trykkes lett mot arbeidsstykket. Overdrevent trykk øker ikke pusseeffekten, men medfører kun fare for overbelastning av maskinen, eventuelt at slipepapiret ryker.
- Ikke overbelast verktøyet.

Ikke slip magnesium!

Skru på og av (fig. A)

- Slå verktøyet på ved å sette av/på-bryteren i stilling I.
- Slå verktøyet av ved å sette av/på-bryteren i stilling O.

Sliping (fig. A)

- Begynn med groveste korning.
- Fordi verktøyet lager små riper i alle retninger, er det unødvendig å slipe med årringene.
- Kontroller arbeidet med korte mellomrom.
- Skru alltid av maskinen når arbeidet er avsluttet og før støpselet tas ut av stikkontakten.

Tømming av støvposen (fig. C)

For effektiv støvavsugning må støvposen tømmes når ca. en tredjedel av den er fylt med støv.

- For å tømme støvposen må du trekke den av sammen med adapteren.
- Fjern støvposen (7) fra adapteren (6) ved å vri den mot klokka og dra den av.
- Tøm innholdet i posen i en avfallsbeholder. Om nødvendig må du bruke en støvsuger til å rengjøre støvposen, ved å suge fra innsiden av posen.
- Sett på igjen støvavsugadapteren.
- Sett støvposen på igjen.

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Vedlikehold

Ditt DEWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.

Smøring

Ditt elektoverktøy trenger ikke ekstra smøring.

Rengjøring

Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.

- Etter at verktøyet er brukt til metallsliping uten støvpose, må verktøyet rengjøres med svak trykkluft.

Miljøvern

Kildesortering. Dette produktet må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet.

Hvis du finner ut at DEWALT-produktet ditt må skiftes ut, eller hvis du ikke lenger har bruk for det, må du unnlate å kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at dette produktet gjøres tilgjengelig for kildesortering.

Kildesortering av brukte produkter og emballasje gjør det mulig å resirkulere materialer og bruke dem igjen. Gjenbruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre forsøpling av miljøet og reduserer behovet for råmaterialer.

Lokale regelverk kan legge tilrette for kildesortering av elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale deponier eller gjennom forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har tilrettelagt for innsamling og resirkulering av DEWALT-produkter etter at de har utspilt sin rolle. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet ditt til et av våre autoriserte serviceverksteder, som vil samle inn produktene for oss.

For informasjon om nærmeste autoriserte serviceverksted, ta kontakt med det lokale DEWALT-kontoret på den adressen som er oppgitt i denne bruksanvisningen. En oversikt over alle autoriserte DEWALT-serviceverksteder og fullstendige servicevilkår finnes også tilgjengelig på Internett, adresse: **www.2helpU.com**

DEWALT service

Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted. (Se aktuell prisliste/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med DEWALT).

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

GARANTI

• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •

Hvis du ikke er tilfreds med ditt DEWALT verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din DEWALT forhandler eller til et DEWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSERVICE •

Skulle ditt DEWALT verktøy trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DEWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DEWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjødesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.
  Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DEWALT autoriserte serviceverksted finner du i DEWALT katalogen, eller ved å kontakte DEWALT. Alternativt kan du finne en liste over DEWALT autoriserte serviceverksteder og komplett informasjon om vår etter-salg-service på Internett-adressen vår: **www.2helpU.com**.

LIXADEIRA DE MÃO D26441

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DEWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DEWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Dados técnicos

		D26441
Voltagem	V	230
Potência absorvida	W	230
Tamanho da base	mm	108 x 115
Órbitas	min^{-1}	14.000
Orbit	mm	1,4
Peso	kg	1,4

Fusíveis	
Ferramentas de 230 V	10 Ampéres

Os seguintes símbolos são usados neste manual:

Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.

Indica tensão eléctrica.

Perigo de incêndio.

Perigo de explosão.

Declaração CE de conformidade

CE

D26441

A DEWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 86/188/CEE, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, queira consultar a DEWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

			D26441
L_{pA}	(pressão sonora)	dB(A)	79
L_{WA}	(potência sonora)	dB(A)	90
Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração		m/s^2	9,3

K_{pA}	(imprecisão da pressão sonora)	dB(A)	3
K_{WA}	(imprecisão da potência sonora)	dB(A)	3

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha

Regras gerais de segurança

Aviso! Leia todas as instruções. O não cumprimento das instruções a seguir podem causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir refere-se a ferramentas eléctricas com ligação à corrente eléctrica (com cabo) ou operadas a bateria (sem fios).
GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.

1 Área de trabalho

a **Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.** Desordem e áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.

b **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.

c **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distracções podem causar a falta de controlo sobre o aparelho.

2 Segurança eléctrica

a **A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.

b **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo seja ligado à terra.

c **A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.

d **Manuseie o fio com cuidado. O cabo do aparelho não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar o aparelho, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.

e **Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.

3 Segurança pessoal

a **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.

b **Usar um equipamento pessoal de protecção. Utilizar sempre óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.

c **Evite um accionamento involuntário. Assegure-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de o ligar.** O transporte de ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou a ligação dasmesmas que tenham o interruptor ligado provoca acidentes.

d **Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.

e **Não se sobrestime. Mantenha-se sempre bem posicionado e em equilíbrio.** Desta forma poderá será mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.

f **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.

g **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão ligados e que são utilizados de forma correcta.** A utilização destes dispositivos reduz os riscos provocados por pó.

4 **Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica**

a **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da potência indicada.

b **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar é perigosa e deve ser reparada.

c **Desligue a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

d **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas se utilizadas por pessoas não qualificadas.

e **Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. As peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes têm como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.

f **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.

g **Use a ferramenta eléctrica, os acessórios e as brocas da ferramenta etc., de acordo com estas instruções e da maneira determinada para este tipo especial de ferramenta eléctrica. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos pode resultar em situações perigosas.

5 **Reparação**

a **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.** Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

Instruções de segurança adicionais para lixadeiras

Tenha especial atenção ao lixar alguns tipos de madeira (por exemplo, faia, carvalho) e metal, os quais podem produzir pó tóxico. Use uma máscara especificamente concebida para a protecção contra pó tóxico e fumos e assegure-se de que todas as pessoas que se encontram ou estão a entrar na área de trabalho também estão protegidas.

- Utilize esta ferramenta numa área bem ventilada quando lixar metais ferrosos. Não utilize a ferramenta perto de poeira, gases ou líquidos inflamáveis. Faíscas ou lascas quentes provenientes da lixa ou de descarga eléctrica de escovas motoras podem incendiar materiais combustíveis.

Lixar de superfícies pintadas
Observe as regulações para lixadela de tintas. Dedique atenção ao seguinte:

1 Use sempre que possível o sistema de aspiração de pó.
2 Tenha cuidado especial ao lixar superfícies com tinta à base de chumbo:
- Crianças e mulheres grávidas não devem entrar no recinto onde se trabalha.
- Todas as pessoas que entrem no recinto de trabalho devem ter uma máscara especial destinada a proteger contra tinta de chumbo e gases.
- Não coma, beba ou fume no recinto de trabalho.

3 Retire o pó e outras sujidades de uma maneira adequada.

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

1 Lixadeira de mão
1 Saco para o pó
1 Adaptador de extracção de poeira
1 Jogo de discos de lixa
1 Manual de instruções
1 Vista dos componentes destacados
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A)

A sua lixadeira de mão D26441 foi concebida para lixar madeira, plástico e metal num ambiente profissional.

1 Interruptor on/off
2 Saída de extracção de pó
3 Base de lixar
4 Botão de fixação da folha de lixa

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.

A sua ferramenta DEWALT tem duplo isolamento em conformidade com o estipulado na norma EN 60745-1, EN 60745-2-4 não sendo, por isso, necessária uma ligação à terra.

Substituição do cabo ou ficha
Ao substituir o cabo ou ficha, elimine-os de forma segura; uma ficha com condutores de cobre a descoberto é perigosa quando entra em contacto com uma tomada com corrente.

Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta ferramenta (Veja os dados técnicos). A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm^2.
No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Montagem e afinação

Antes da montagem de acessórios e da afinação retire sempre a ficha da tomada.

Colocação das folhas de lixa (fig. B1 - B4)

Colocação das folhas de lixa regulares
(fig. B1 - B3)
- Suavize a folha de lixa esfregando o seu lado não abrasivo na extremidade de uma mesa de trabalho.
- Solte ambos os botõe de fixação da folha de lixa (4).
- Segure a base de lixar (3) com uma mão e alinhe os furos de extracção de pó (5).
- Coloque a folha de lixa por baixo do botão de fixação da folha de lixa (4).
- Coloque o respectivo botão de fixação da folha de lixa (4).
- Estique correctamente a folha de lixa por cima da base de lixa (3) e repita para o outro botão de fixação.

Colocação do gancho e das folhas de lixa orbitais (fig. B4)

- Coloque a ferramenta numa mesa, com a base de lixar (3) para cima.
- Monte a folha de lixa directamente sobre a base de lixar.
- Segure a base de lixar (3) com uma mão e alinhe os furos de extracção de pó (5).
- Pressione a folha na base de lixar.

Extracção do pó (fig. C)

Visto que o lixar de madeira produz pó, instale sempre um saco para o pó concebido em conformidade com as directivas aplicáveis relativas à emissão de pó.

Não utilize um saco para o pó ou extractor sem a devida protecção para faíscas ao lixar metais.

A ferramenta é fornecida com um adaptador para encaixar um saco para o pó ou um extractor.

- Encaixe o adaptador de extracção de pó (6) na saída (2) conforme ilustrado.
- Encaixe o saco para o pó (7) alinhando as ranhuras abertas (8) com os entalhes (9) e colocando o saco no adaptador (6).
- Rode o conjunto para a direita para o bloquear.
- Em alternativa, ligue a ferramenta ao extractor utilizando o adaptador (6).

Modo de emprego

- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

- Certifique-se de que as peças que pretende lixar estão bem fixas.
- Exerça unicamente uma leve pressão na peça de trabalho. Uma pressão excessiva não melhora o efeito da lixagem, mas resulta unicamente numa carga mais elevada na máquina e deterioração da lixa.
- Evite a sobrecarga.

Não lixe magnésio!

Ligar e desligar (fig. A)

- Para ligar a ferramenta, coloque o interruptor de ligar/desligar na posição I.
- Para desligar a ferramenta, coloque o interruptor de ligar/desligar na posição O.

Lixagem (fig. A)

- Comece com a lixa de granulação mais grossa.
- Esta ferramenta produz movimentos curtos em todas as direcções, de forma que não é necessário movimentá-lo no sentido do nervo da madeira.
- Verifique o seu trabalho a intervalos curtos.
- Sempre desligue a ferramenta quando o trabalho está acabado e antes de tirar a ficha da tomada.

Esvaziamento do saco para o pó (fig. C)

Para uma extracção de pó eficaz, esvazie o colector de pó quando estiver a um terço da sua capacidade máxima.

- Para esvaziar o colector de pó, retire-o em conjunto com o adaptador.
- Remova o saco para o pó (7) do adaptador (6) rodando-o para a esquerda e puxando-o para fora.
- Esvazie o conteúdo do saco para um recipiente de lixo. Se necessário, utilize um extractor para limpar o saco para o pó, aspirando a superfície interior.
- Volte a colocar o adaptador de extracção de pó.
- Volte a colocar o saco para o pó.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu revendedor autorizado.

Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DEWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

Lubrificação

A sua Ferramenta Eléctrica não precisa de lubrificação suplementar.

Limpeza
Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.

- Depois de utilizar a ferramenta em aplicações de lixagem de metal sem saco para o pó, limpe-a utilizando ar a baixa pressão.

Protecção do meio ambiente

Recolha em separado. Não deve deitar este produto fora juntamente com o lixo doméstico normal.

Caso chegue o momento em que um dos seus produtos DEWALT precise de ser substituído ou decida desfazer-se do mesmo, não o deite fora juntamente com o lixo doméstico. Torne este produto disponível para uma recolha em separado.

A recolha em separado de produtos e embalagens utilizados permite que os materiais sejam reciclados e reutilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e a reduzir a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão providenciar a recolha em separado de produtos eléctricos junto das casas, em lixeiras municipais ou junto dos fornecedores ao adquirir um novo produto.

A DEWALT oferece um serviço de recolha e reciclagem de produtos DEWALT que tenham atingido o fim das suas vidas úteis. Para usufruir deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado que o irá recolher em nosso nome.

Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si contacte o escritório local da DEWALT no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da DEWALT e os dados completos dos nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: **www.2helpU.com**

GARANTIA

• 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •
Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta DEWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DEWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

• UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •
Se necessitar de manutenção para a sua ferramenta DEWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DEWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

• UM ANO DE GARANTIA •
Se o seu produto DEWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:
- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DEWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DEWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual. Em alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em **www.2helpU.com**.

KÄMMENOTTEINEN HIOMAKONE D26441

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DEWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Tekniset tiedot

		D26441
Jännite	V	230
Ottoteho	W	230
Laipan koko	mm	108 x 115
Kierroksia	min^{-1}	14.000
Orbit	mm	1,4
Paino	kg	1,4

Sulakkeet:		
	230 V	10 A

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:

Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.

Osoittaa sähköiskun vaaraa.

Tulenvaara.

Räjähdysvaara.

EY-vaatimustenmukaisuustodistus

CE

D26441

DEWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti: 98/37/EY, 89/336/ETY, 73/23/ETY, 86/188/ETY, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Lisätietoja saat DEWALTilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

			D26441
L_{pA}	(äänenpaine)	dB(A)	79
L_{WA}	(ääniteho)	dB(A)	90
Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo		m/s^2	9,3

K_{pA}	(äänenpaineen epävarmuus)	dB(A)	3
K_{WA}	(äänitehon epävarmuus)	dB(A)	3

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Saksa

Yleiset turvallisuutta koskevat säännöt

Varoitus! Kaikki ohjeet täytyy lukea. Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Seuraavassa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).
SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET HYVIN.

1 Työalue

a **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.

b **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

c **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

2 Sähköturvallisuus

a **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

b **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

c **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

d **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

e **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

3 Henkilöturvallisuus

a **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

b **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteet, kuten pölynsuojanaamari, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät, tilanteen mukaan oikein käytettyinä, loukkaantumisriskiä.

c **Vältä sähkötyökalun tahatonta käynnistämistä. Varmista, että kytkin on off-asennossa ennen kytkennän tekemistä.** Onnettomuusvaara lisääntyy, jos kannat sähkötyökalua sormi käyttökytkimellä tai kytket työkalun virtajohdon pistorasiaan, kun käyttökytkin on päällä.

d **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.

e **Älä yliarvioi itseäsi. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta jatasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

f **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.**

g **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa työkaluun, sinun pitää tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4 Sähkötyökalujen käyttö ja hoito

a **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.

b **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää virtakytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

c **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.

d **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

e **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa ja että työkalussa ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sen toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.

f **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.

g **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja tavalla, joka on tarkoitettu erityisesti kyseiselle sähkötyökalulle. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

5 **Huolto**

a **Anna koulutettujen ammattitaitoisten henkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Hiomakoneiden turvallista käyttöä koskevia lisäohjeita

Ole erityisen varovainen, kun hiot tiettyjä puulajeja (esimerkiksi pyökkiä ja tammea) ja metallia, jotka voivat tuottaa myrkyllistä pölyä. Käytä erityisesti myrkylliseltä pölyltä ja höyryiltä suojaamaan suunniteltua pölynaamaria. Varmista, että myös työalueella olevat tai työalueelle tulevat henkilöt ovat suojautuneet pölyltä.

- Käytä konetta hyvin ilmastoidussa tilassa rautametalleja hiottaessa. Varmista, että konetta ei käytetä palonarkojen nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Hiomisesta tai moottorin kosketusvarresta saattaa singota kipinöitä tai kuumia hiukkasia, jotka voivat sytyttää tulenarat materiaalit palamaan.

Maalin hionta

Noudata maalin hionnalle asetettuja määräyksiä. Kiinnitä erityistä huomiota seuraaviin asioihin:

1 Käytä pölynimuria pölynpoistoon aina, kun se on mahdollista.
2 Toimi erityisen varovaisesti, kun hiot maalia, joka saattaa olla lyijypohjaista:
- Estä lasten ja raskaana olevien naisten pääsy työskentelypaikalle.
- Kaikkien työmaalla olevien henkilöiden on käytettävä erityisesti lyijymaaleja ja -pölyjä varten suunniteltua hengityssuojainta.
- Syöminen, juominen ja tupakanpoltto työmaalla on kielletty.

3 Hävitä hiomapöly ja kaikki muut irtojätteet turvallisesti.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

1 Kämmenotteinen hiomakone
1 Pölypussi
1 Pölynpoiston sovitin
1 Hiomapaperisarja
1 Käyttöohje
1 Hajoituskuva
- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A)

Kämmenotteinen hiomakone D26441 on suunniteltu puun, metallin ja muovin ammattimaiseen hiomiseen.

1 Virtakytkin
2 Pölynpoistoliitäntä
3 Hiomalaippa
4 Hioma-arkin lukitusnuppi

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

Koneesi on kaksoiseristetty EN 60745:n mukaisesti; siksi ei tarvita maadoitusjohtoa.

Kaapelin tai pistotulpan vaihto

Kun vaihdat kaapelin tai pistotulpan, hävitä se turvallisesti. Pistoke, jossa on paljaita johtimia, on vaarallinen kiinnitettynä jännitteiseen pistorasiaan.

Jatkojohdon käyttö

Jos jatkojohtoa tarvitaan, käytä tämän laitteen vaatimuksiin sopivaa (katso arvokilven tiedot) suojamaadoitettua kaapelia. Minimijohdinkoko on 1,5 mm^2. Jos käytät kaapelikelaa, keri kaapeli aina täysin auki.

Asennus ja säädöt

Vedä pistokytkin pistorasiasta aina ennen asennusta.

Hioma-arkkien kiinnittäminen (kuvat B1 - B4)

Tavallisten hioma-arkkien kiinnittäminen (kuva B1 - B3)

- Pehmitä hioma-arkkia hankaamalla sen hiomatonta puolta työpäädyn reunaan.
- Vapauta kumpikin hioma-arkin lukitusnupeista (4).
- Pidä hiomalaippaa (3) paikallaan toisella kädellä ja aseta pölynpoistoreiät (5) toisiaan vasten.
- Liu'uta hiomapaperi hiomapaperin puristimen alle (4).
- Kiinnitä vastaava hiomapaperin lukitusnuppi (4).
- Venytä hiomapaperi tiukasti hiomalaikan (3) päälle ja toista toimenpide toisen puristimen kanssa.

Itsekiinnittyvien hiomapaperien kiinnittäminen (kuva B4)

- Laita kone pöydälle, hiomalaippa (3) ylöspäin.
- Laita hiomapaperi suoraan hiomalaikan päälle.
- Pidä hiomalaippaa (3) paikallaan toisella kädellä ja aseta pölynpoistoreiät (5) toisiaan vasten.
- Paina paperi tiukasti hiomalaikan päälle.

Pölyn poisto (kuva C)

Koska työskentely hiomakoneella tuottaa pölyä, käytä aina pölypussia, joka on valmistettu voimassaolevien pölynpoistoa käsittelevien direktiivien mukaisesti.

Älä käytä pölypussia tai pölynimuria metallia hiottaessa ilman kunnon kipinäsuojaa.

Työkalu on varustettu sovittimella, jolla pölypussi voidaan yhdistää pölynimuriin.

- Asenna purunpoiston sovitin (6) ulostuloon (2) kuvan osoittamalla tavalla.
- Kiinnitä pölypussi (7) kohdistamalla avoimen pään urat (8) pykälien (9) kanssa ja asentamalla pussi sovittimeen (6).
- Lukitse kokoonpano paikalleen kääntämällä sitä myötäpäivään.
- Voit myös yhdistää koneen pölynimuriin käyttäen sovitinta (6).

Käyttöohjeet

- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.

- Kiinnitä työkappale kunnolla.
- Paina konetta työstettävää pintaa vasten vain kevyesti. Voimakas hiontapaine ei lisää hionnan tehoa, vaan rasittaa konetta tarpeettomasti ja hiomapaperi voi mennä rikki.
- Vältä kuormittamasta laitetta liikaa.

Älä hio koneella magnesiuma.

Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva A)

- Työkalun käynnistämiseksi käännä virrankatkaisija asentoon I.
- Työkalun sammuttamiseksi käännä virrankatkaisija asentoon O.

Hiominen (kuva A)

- Aloita karkeimmilla hiomapapereilla.
- Tämä kone tekee pieniä hiomajälkiä joka suuntaan, joten syiden suuntaan ei tarvitse hioa.
- Tarkista työn jälki pienin väliajoin.
- Katkaise virta aina työn jälkeen ja ennen kuin irrotat pistokkeen pistorasiasta.

Pölypussin tyhjentäminen (kuva C)

Jotta pölynpoisto pysyy tehokkaana, tyhjennä pölynkeräin, kun siitä on noin kolmannes täynnä.

- Tyhjennä pölynkeräin vetämällä se pois yhdessä sovittimen kanssa.
- Irrota pölypussi (7) sovittimesta (6) kiertämällä vastapäivään ja vetämällä irti.
- Tyhjennä pussin sisältö jäteastiaan. Puhdista pölypussi tarvittaessa pölynimurilla kohdistamalla imu sisäpintaan.
- Asenna pölynpoistosovitin takaisin.
- Asenna pölypussi uudelleen.

Ota yhteys myyjääsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Huolto-ohjeita

DEWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

Voitelu

Sähkötyökalusi ei tarvitse lisävoitelua.

Puhdistus

Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.

- Kun konetta on käytetty metallin hiomiseen ilman pölypussia, puhdista kone käyttämällä pienipaineista paineilmaa.

Ympäristön suojelu

Erillinen keräys. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen kanssa.

Kun DEWALT -koneesi on käytetty loppuun, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on kerättävä erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten erillinen keräys mahdollistaa materiaalien kierrätyksen ja uudelleenkäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ehkäisemään ympäristön saastumisen ja vähentää raaka-aineiden kysyntää.

Paikallisten säännösten mukaisesti on mahdollista viedä kotitalouksien sähkölaitteet kuntien kaatopaikoille tai jättää ne vähittäismyyjälle ostettaessa uusi tuote.

DEWALT tarjoaa mahdollisuuden DEWALT – tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen sen jälkeen, kun ne on poistettu käytöstä. Jotta voisit hyötyä tästä palvelusta, palauta laitteesi johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka kerää laitteet meidän puolestamme.

Voit tarkistaa lähimmän valtuutetun huoltopisteen sijainnin ottamalla yhteyden DEWALTin toimistoon, joka sijaitsee tässä käsikirjassa annetussa osoitteessa. Lista valtuutetuista DEWALT -huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa **www.2helpU.com**

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

TAKUU

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DEWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DEWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme vioittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään. Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DEWALT-myyjäsi tai valtuutetun DEWALT-huoltpisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DEWALTiin. Lista valtuutetuista DEWALT-huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa **www.2helpU.com**.

HANDSLIPMASKIN D26441

Vi gratulerar!

Du har valt ett DEWALT verktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Tekniska data

		D26441
Spänning	V	230
Ineffekt	W	230
Storlek slipdyna	mm	108 x 115
Varvtal	min^{-1}	14.000
Orbit	mm	1,4
Vikt	kg	1,4

Säkring:		
	230 V	10 A

Följande symboler har använts i handboken:

Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.

Anger risk för elektrisk stöt.

Brandfara.

Explosionsrisk.

CE-Försäkran om överensstämmelse

CE

D26441

DEWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, 86/188/EEG, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta DEWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

			D26441
L_{pA}	(ljudtryck)	dB(A)	79
L_{WA}	(ljudeffekt)	dB(A)	90
Vägt geometrisk medelvärde av accelerationsfrekvensen		m/s^2	9,3
K_{pA}	(avvikelse ljudtryck)	dB(A)	3
K_{WA}	(avvikelse ljudeffekt)	dB(A)	3

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Allmänna säkerhetsregler

Varning! Samtliga anvisningar ska läsas. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elchock, brand och/eller allvarliga kroppsskador. Nedan använt begrepp ”Elverktyg” hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).
TA VÄL VARA PÅ SÄKERHETSANVISNINGARNA.

1 Arbetsområde

a **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

b **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

c **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2 Elektrisk säkerhet

a **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt slag.

b **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elchock om din kropp är jordad.

c **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elchock.

d **Misshandla inte nätsladden. Använd sladden inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elchock.

e **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.** Om en lämpad förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elchock.

3 Personlig säkerhet

a **Var uppmärksam, se på vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

b **Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon.** Den personliga skyddsutrustningen som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd – med beaktande av elverktygets modell och driftsätt – reducerar risken för kroppsskada.

c **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att strömbrytaren står i avstängt läge innan du kopplar elverktyget till nätet.** Det kan vara mycket farligt att bära ett elverktyg med fingret på strömbrytaren eller koppla det till nätet med strömbrytaren i till-läge.

d **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

e **Sträck dig inte för långt. Se till att du alltid har säkert fotfäste och balans.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

f **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.

g **Vid elverktyg med dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Dessa anordningar reducerar faroriskerna i samband med damm.

4 Bruk och skötsel av elverktyg

a **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det aktuella arbetet.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b **Ett elverktyg med defekt strömbrytare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas till eller från är farligt och måste repareras.

c **Dra stickproppen ur vägguttaget innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget ställs undan.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

d **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.

e **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och inget annat föreligger som kan påverka elverktygets funktioner. Låt skadade delar repareras innan elverktyget används på nytt.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f **Håll skärverktyg skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar fastnar inte så lätt och går lättare att styra.

g **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar och på sätt som föreskrivits för aktuell verktygmodell. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.

5 **Service**

a **Låt elverktyget repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Extra säkerhetsföreskrifter för slipmaskiner

Var särskilt försiktig när du slipar vissa träsorter (t.ex. bok, ek) och metall som kan orsaka giftigt damm. Använd en specialkonstruerad ansiktsmask som skyddar mot giftigt damm och ångor, samt se till att personer som vistas på, eller kommer i närheten av, arbetsplatsen också är skyddade.

- Använd verktyget i väl ventilerade utrymmen när du slipar järnhaltiga metaller. Använd det inte i närheten av eldfarliga vätskor, gaser eller damm. Gnistor eller heta partiklar från slipning eller gnistrande motorborstar kan antända brännbara material.

Slipning av färg

Iaktta gällande bestämmelser för slipning av färg. Tänk särskilt på följande:

1 Använd så mycket som möjligt en dammsugare för uppsugning av dammet.
2 Var extra försiktig när du slipar färg som möjligtvis kan innehålla bly:
- Låt inga barn eller gravida kvinnor beträda arbetslokalen.
- Alla personer som beträder arbetslokalen måste bära en mask som är speciellt avsedd att skydda mot damm och ångor från blyfärg.
- Ät, drick eller rök inte i arbetslokalen.

3 Dammpartiklar och annat avfall skall kastas på ofarligt sätt.

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

1 Handslipmaskin
1 Dammpåse
1 Dammutsugningsadapter
1 Ark sandpapper
1 Instruktionshandbok
1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A)

Din handslipmaskin D26441 är konstruerad för snabb slipning av trä, metall och plast i en professionell omgivning.

1 Strömbrytare
2 Dammutsläpp
3 Slipdyna
4 Klämknapp slippapper

Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.

Ditt elverktyg är dubbelisolerat motsvarande EN 60745; jordledare är således överflödigt.

Utbyte av kabel eller kontakt

Tänk på säkerhetsföreskrifterna när du ska byta ut sladden eller kontakten. En kontakt med frilagda kopparledare är livsfarlig om den kopplas i ett spänningsförande eluttag.

Bruk med förlängningssladd

Om du behöver använda en förlängningssladd, använd en godkänd förlängningssladd lämpad för den här apparatens strömförbrukning (se tekniska data).

Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

Montering och inställning

Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med montering och inställning.

Montering av slippapper (fig. B1 - B4)

Montering av vanligt slippapper (fig. B1 - B3)

- Mjuka upp slippapperet genom att dra den icke-slipande ytan över en bordskant.
- Lossa båda klämknapparna (4) för slippapperet.
- Håll fast slipdynan (3) med ena handen och rikta dammavsugningshålen (5).
- Skjut in slippapperet under slippappersklämman (4).
- Drag åt den korresponderande klämknappen (4).
- Sträck slippapperet stadigt över slipdynan (3) och upprepa för den andra klämman.

Montering av slippapper med kardborrefäste (fig. B4)

- Placera maskinen på ett bord med slipdynan (3) uppåt.
- Placera slippapperet direkt ovanpå slipdynan.
- Håll fast slipdynan (3) med ena handen och rikta dammavsugningshålen (5).
- Tryck slippapperet stadigt mot slipdynan.

Dammsugning (fig. C)

Installera alltid en dammpåse som uppfyller gällande bestämmelser för dammskydd, eftersom träarbete med en slipmaskin alltid orsakar damm.

Använd inte dammpåse eller dammsugare utan att ha ett dugligt gnistskydd vid slipning av metall.

Verktyget är försett med en adapter för anslutning av en dammpåse eller dammsugare.

- Sätt på dammutsugningsadaptern (6) på öppningen (2) enligt bilden.
- Anslut dammpåsen (7) genom att rikta de öppna springorna (8) gentemot nockarna (9) och sätt påsen på adaptern (6).
- Vrid det hela medurs tills det spärras på plats.
- Du kan även ansluta en dammsugare med hjälp av adaptern (6).

Bruksanvisning

- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.

- Se till att arbetsstycket sitter väl fast.
- Maskinen ska endast tryckas lätt mot arbetsstycket. Ett för stort tryck ger inte ökad slipeffekt utan medför endast trasiga sandpapper och större påfrestning på maskinen.
- Undvik överbelastning.

Använd ej maskinen för slipning av magnesium!

Strömbrytare (fig. A)
- Starta verktyget genom att ställa strömbrytaren i läge I.
- Stäng av verktyget genom att ställa strömbrytaren i läge O.

Slipning (fig. A)
- Börja med den grövsta kornstorleken.
- Eftersom verktyget ger små repor i alla riktningar, behöver du inte slipa i nervens riktning.
- Kontrollera arbetsresultatet med jämna mellanrum.
- Stäng alltid av maskinen innan Du drar ur sladden efter avslutat arbete.

Tömning av dammpåsen (fig. C)
För effektiv dammsugning bör dammbehållaren tömmas när den fyllts till en tredjedel.
- Töm dammbehållaren genom att dra av den tillsammans med adaptern.
- Ta bort dammpåsen (7) från adaptern (6) genom att vrida den moturs och dra av den.
- Töm påsens innehåll i en sopbehållare. Om det behövs, använd en dammsugare för att rengöra dammpåsen genom att suga mot insidan.
- Sätt tillbaka dammutsugningsadaptern.
- Sätt tillbaka dammpåsen.

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Skötsel

Ditt DEWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

Smörjning
Ditt elverktyg behöver ingen smörjning.

Rengöring
Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverktyget med en mjuk trasa.

- Rengör verktyget med tryckluft vid lågt tryck när den har slipat metall utan dammpåse.

Miljöskydd

Särskild insamling. Denna produkt får inte kastas bland vanliga hushållssopor.

Om du någon gång i framtiden behöver ersätta din DEWALT-produkt med en ny, eller inte längre behöver den, ska du inte kasta den i hushållssoporna. Denna produkt skall lämnas till särskild insamling.

Efter insamling av använda produkter och förpackningsmaterial kan materialen återvinnas och användas på nytt. Användning av återvunna material skonar miljön och minskar förbrukningen av råvaror.

Enligt lokal lagstiftning kan det förekomma särskilda insamlingar av uttjänt elutrustning från hushåll, antingen vid kommunala miljöstationer eller hos detaljhandlaren när du köper en ny produkt.

DEWALT erbjuder en insamlings- och återvinningstjänst för DEWALT-produkter när de en gång har tjänat ut. För att du skall kunna utnyttja den, ber vi dig att återlämna produkten till en auktoriserad reparations- och servicerepresentant som samlar in produkterna för vår räkning.

Adressen till närmaste auktoriserade verkstad får du genom kontakt med den lokala DEWALT-företrädare, vars adress du återfinner i manualen. En lista på auktoriserade verkstäder samt servicevillkor och kontakter finns även tillgängligt på Internet på: **www.2helpU.com**

DEWALT service
Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information elle kontakta DEWALT.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

GARANTI

• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •

Om du inte är fullständigt nöjd med din DEWALT-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DEWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DEWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS GARANTI •

Om din DEWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.
  Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DEWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DEWALT. Som alternativ finns en lista på auktoriserade DEWALT serviceverkstad och kompletta detaljer om vår after-sales service tillgängliga på Internet: **www.2helpU.com**.

AVUÇ İÇİ KAVRAMALI ZIMPARA D26441

Tebrikler!
Bir DEWALT aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DEWALT'ı profesyonel kullanıcılar işin en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

Teknik veriler

		D26441
Voltaj	V	230
Güç ihtiyacı	W	230
Disk büyüklüğü	mm	108 x 115
Yörüngeler	min^{-1}	14.000
Orbit	mm	1,4
Ağırlık	kg	1,4

Sigortalar	
230 V aletler	10 A

Bu kılavuzun tümünde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması halinde, yaralanma, ölüm veya aletin hasar görmesi tehlikesi olduğunu gösterir.

Elektrik çarpması tehlikesi olduğunu gösterir.

Yangın tehlikesi.

İnfilâk tehlikesi.

Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı

CE

D26441
DEWALT bu elektrikli aletlerin aşağıdaki standartlara uygun olarak tasarlandığını beyan eder: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresden DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

		D26441
L_{pA} (ses basıncı)	dB(A)	79
L_{WA} (akustik güç)	dB(A)	90
Ağırlıklı RMS hız değeri	m/s^2	9,3

K_{pA} (ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	3
K_{WA} (akustik güç belirsizliği)	dB(A)	3

Mühendislik ve Ürün Geliştirme Müdürü
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11, D-65510, Idstein, Almanya

Genel emniyet kuralları

Dikkat! Bu talimatın bütün hükümlerini okuyun. Aşağıdaki talimat hükümlerine uyarken hata yapılacak olursa, elektrik çarpmaları, yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. Aşağıda kullanılan "Elektrikli el aleti" kavramı ile akım şebekesine bağlı elektrikli el aletleri (bağlantı kablolu) ve batarya ile çalışan elektrikli el aletleri (bağlantı kablosuz) ifade edilmektedir.
BU GÜVENLİK TALİMATINI GÜVENLİ BİR YERDE İYİ BİR BİÇİMDE SAKLAYIN.

1 Çalışma yeri

a **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun.** İşyerindeki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.

b **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğunu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinizle çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcımlar çıkarırlar.

c **Elektrikli el aletinizle çalışırken çocukları ve başkalarını çalışma alanınızın uzağında tutun.** Yakınınızda bulunan kişiler dikkatinizi dağıtabilir ve bu da alet üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.

2 Elektriksel güvenlik

a **Aletinizin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Koruyucu topraklamalı aletlerle adaptörlü fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

b **Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

c **Aletinizi yağmur ve nemden koruyun.** Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

d **Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın. Aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın. Kabloyu aşırı sıcaktan, yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

e **Elektrikli el aletinizle açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya müsaadeli uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun ve müsaadeli uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

3 Kişilerin güvenliği

a **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli el aletinizle çalışırken makul hareket edin. Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayın.** Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.

b **Kişisel korunma donanımları kullanın. Her zaman koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.

c **Aletinizin kontrolünüz dışında çalışmaması için gerekli önlemleri alın. Prize takmadan önce açma düğmesinin kapalı konumda olmasına dikkat edin.** Elektrikli aletlerin parmağınız açma düğmesi üzerinde taşınması veya açık olarak prize takılması kazalara davetiye çıkarır.

d **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaştırın.** Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.

e **Öne doğru aşırı eğilmeyin. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengenizi koruyun.** Bu sayede aletinizi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.
f **Uygun iş giysileri giyin. Çalışırken çok bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
g **Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların bağlı olup olmadığını ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin.** Bu gibi donanımların kullanılması tozlardan gelebilecek tehlikeleri azaltır.

4 Elektrikli el aletleriyle dikkatli çalışmak ve aleti doğru kullanmak

a **Aletinizi aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın.** Uygun elektrikli el aleti ile belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.
b **Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.
c **Aletin kendinde bir ayarlama yapmadan, aksesuarı değiştirmeden veya aleti elinizden bırakmadan önce fişi prizden çekin.** Bu önlem, aletin kontrolünüz dışında ve istenmeden çalışmasını önler.
d **Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikeli olabilirler.
e **Aletinizin bakımını özenle yapın. Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.
f **Kesici uçları keskin ve temiz tutun.** İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışırlar ve daha iyi yönlendirilirler.
g **Elektrikli el aletlerini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini bu güvenlik talimatına uygun olarak ve alet tipine özgü kurallara uyarak kullanın. Aletinizi kullanırken çalışma koşullarını ve yaptığınız işi daima dikkate alın.** Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.

5 Servis

a **Aletinizi sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullandırarak onartın.** Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

Zımparalar için ek güvenlik talimatları

Toksik toz üretebilen bazı ahşapları (örneğin ak gürgen, meşe) ve metalleri zımparalarken özellikle dikkatli olun. Özel olarak zehirli toz ve alevlere karşı koruma için tasarlanmış bir toz maskesi takın ve iş alanında bulunan veya giren kişilerin de korunmasını sağlayın.

- Demir içeren metalleri zımparalarken bu makineyi iyi havalandırılan bir alanda kullanın. Yanıcı sıvıların, gazların veya tozlu ortamların yakınında aleti çalıştırmayın. Zımparalamadan veya motor fırçalarındaki arktan ortaya çıkan kıvılcımlar veya sıcak parçacıklar yanıcı malzemeleri tutuşturabilir.

Boya zımparalama
Boya zımparalama ile ilgili kuralları dikkate alın. Özellikle aşağıdaki konulara özen gösterin:

1 Mümkün olduğu durumlarda toz toplamak için bir vakuum çekicisi kullanın.
2 Muhtemelen kurşun bazlı boyaları zımparalarken özellikle dikkatli olun:
- Çocuk ve hamile kadınların çalışma alanına girişini engelleyin.
- Çalışma alanına giren herkes kurşun tozu ya da dumanlarına karşı koruyan özel bir maske takmalıdır.
- Çalışma alanında yemek yemeyin, içmeyin ya da sigara kullanmayın.

3 Toz partikülleri ve diğer atıkları güvenli bir şekilde bertaraf edin.

Ambalajın içindekiler
Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

1 Avuç içi kavramalı zımpara
1 Toz torbası
1 Toz çekme adaptörü
1 Yaprak zımpara kağıdı
1 Kullanım kılavuzu
1 Açılımlı çizim
- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

Tanım (şekil A)
D26441 avuç içi kavramalı zımparanız, profesyonel bir ortamda, ahşap ve plastik zımparalamak için dizayn edilmiştir.
1 Açma/kapama anahtarı
2 Toz emme çıkışı
3 Zımparalama bezi
4 Zımparalama kağıdı tutturma düğmesi

Elektrik güvenliği
Elektrik motoru, sadece tek voltaja uygun imal edilmiştir. Daima, şebeke voltajının, aletinizin üstünde yazılı olan voltajla aynı olmasına dikkat edin.

DeWALT aletiniz, EN 60745 uyarınca çift yalıtımlıdır, bu nedele topraklanması gerektirmez.

Kablo ya da Fişin değiştirilmesi
Kablo ya da fişi değiştirirken, çıplak bakır tellerin arz ettiği tehlikeye dikkat ediniz.

Uzatma kablosu
Uzatma kablosu kullanmadan önce, gevşek ve çıplak iletken, kötü bağlantı, hasarlı yalıtım kontrolü yapın. Gerekli onarımları yapın veya gerekiyorsa, kabloyu yenileyin.

Montaj ve ayarlar

Montaj ve ayarlardan önce mutlaka aletin fişini çekin.

Zımpara kağıtlarının kuruluşu (şekil B1 - B4)

Normal zımpara kağıtlarının kuruluşu (şekil B1 - B3)
- Zımparalama kağıtlarını aşındırıcı olmayan tarafını çalışma alanı üstünde ovalayarak yumuşatın.
- Her iki zımparalama kağıdı tutturma düğmesini (4) gevşetin.
- Zımpara mesnedini (3) bir elle tutun ve toz çekme deliklerini (5) hizalayın.
- Zımparalama kağıdını zımparalana kağıdı tutturma (4) kelepçesi altına getirin.
- Ona karşılık gelen zımparalana kağıdı tutturma kelepçesini (4) takın.
- Zımparalama kağıdını zımparalama bezi (3) üzerinde iyice gerin ve diğer kelepçe için de aynı işlemi yapın.

Kanca ve döngülü zımpara kağıtlarının kuruluşu (şekil B4)
- Aleti, zımpara mesnedi (3) yukarıda olacak şekilde masanın üzerine koyun.
- Zımpara kağıdını, doğruca zımpara bezinin üzerine gelecek şekilde yerleştirin.
- Zımpara mesnedini (3) bir elle tutun ve toz çekme deliklerini (5) hizalayın.
- Levhayı sıkıca zımpara diskinin üzerine bastırın.

Toz çekme (şekil C)

Toz üretici zımparayla ahşap ile çalışıldığı taktirde, daima veya toz emisyonuna ilişkin direktiflere uygun şekilde, toz torbası takın.

Metal zımparalarken uygun kıvılcım koruması olmadan bir toz torbası veya vakumlu çıkartıcı kullanmayın.

Alet, toz torbası veya bir vakum emiciyi bağlamak için bir adaptör ile birlikte teslim edilmektedir.

- Toz çıkartma adaptörünü (6) şekilde gösterildiği gibi çıkışa (2) sabitleyin.
- Açık uçlu delikleri (8) kertiklerle (9) hizalayarak ve torbayı adaptörün (6) üzerine sabitleyerek toz torbasını (7) takın.
- Tertibatı yerine kilitlemek için saat yönünde döndürün.
- Alternatif olarak, aleti bir adaptör (6) kullanarak vakum emiciye bağlayın.

Kullanım talimatları

- Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.

- Zımparalanacak bütün materyallerin yeterince güvenli olduğuna emin olun.
- İş parçasına sadece hafif bir basınç uygulayın. Aşırı basınç zımparalama gücünü etkilemez, tersine makineye aşırı yük yükler ve zımparanın yırtılmasına neden olur.
- Aşırı yüklemeden kaçının.

Magnezyum zımparalamayın!

Çalıştırma ve kapatma (şekil A)

- Aleti açmak için, açık/kapalı (on/off) anahtarını I konumuna getirin.
- Aleti kapatmak için, açık/kapalı (on/off) anahtarını O konumuna getirin.

Zımparalama (şekil A)

- En kalın zımpara ebadı ile başlayın.
- Alet her yönde küçük çizik işaretleri yaptığından, gren ile zımparalamak gereksizdir.
- Arada bir durup yapılan işi kontrol edin.
- İşiniz bittikten sonra ve fişten çekmeden önce aleti mutlaka kapatın.

Toz torbasının boşaltılması (şekil C)

Verimli bir toz çekişini sağlamak için, üçte bir oranında dolduğu zaman toz toplayıcıyı boşaltın.

- Toz toplayıcıyı boşaltmak için, adaptör ile birlikte çıkartın.
- Toz torbasını (7), saat yönünün tersine çevirmek ve adaptörden (6) çekmek suretiyle çıkartın.
- Torbanın içindekileri bir çöp tenekesine boşaltın. Gerekiyorsa, toz torbasını temizlemek için, iç kısımlara emme uygulamak suretiyle bir vakumlu çıkarıcı kullanın.
- Vakumlu çıkarıcı adaptörü tekrar yerine takın.
- Toz torbasını tekrar yerine takın.

Uygun aksesuarlar konusunda daha fazla bilgi için bayinize başvurun.

Bakım

DeWALT elektrikli aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.

Yağlama

Elektrikli aletiniz, ek yağlama gerektirmez.

Temizlik

Havalandırma kanallarının temiz ve açık olmasına dikkat edin ve aletin gövdesini düzenli olarak yumuşak bir bezle temizleyin.

- Alet metal zımparalama işlerinde, toz torbası olmadan kullanıldığında, aleti düşük basınçlı hava ile temizleyin.

Çevreyi koruma

Ayrı biriktirme. Bu ürün normal ev atıkları ile çöpe atılmamalıdır.

DeWALT ürününüz şayet bir gün değiştirilmesi gerekiyor ise, veya bundan böyle sizin için kullanılmayacak ise bu aleti normal ev atıkları ile çöpe atmayın. Bu ürünü ayrı bir biriktirme için ayırın.

Kullanılmış ürünlerin ayrıca biriktirilmesi ve paketlenmesi malzemelerin yeniden dönüşümüne ve yeniden kullanımına izin vermektedir. Yeniden dönüşümü olan malzemelerin yeniden kullanımı, çevre kirliliğini önlenmesine yardım etmekte ve ham maddeye olan talebi indirgemektedir.

Yerel yönetmelikler, yeni bir ürün satın aldığınız zaman, belediye atık bölgelerinde veya perakendeciler tarafından evlerden elektrikli aletlerin ayrı olarak biriktirilmesini sağlayabilir.

DeWALT ürünleri çalışma ömürlerini tamamladıklarında, DeWALT bunların geri kazandırılması ve biriktirilmesi için kolaylıklar sağlamaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için lütfen sahip olduğunuz ürünü, bunları toplayan yetkili bir tamir servisine götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel DeWALT ofisine başvurarak size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Ya da, Internet'te DeWALT yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmet veren yetkililerin tam detaylarını öğrenebilirsiniz. Bu site: **www.2helpU.com** adresindedir.

GARANTİ

• 30 GÜNLÜK RİSKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •
DeWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletinizin performansı sizi tam olarak tatmin etmiyorsa, 30 gün içinde takas için yetkili bayinize geri götürebilirsiniz. Satın alma belgesinin ibrazı şarttır.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATİ •
Bir yıllık tam garantiye ek olarak, tüm DeWALT aletleri bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine de sahiptir. Satın alma tarihinden itibaren bir yıl içinde yapılan hiçbir onarım ve koruyucu bakım işleminden işçilik ücreti almamaktayız. Satın alma tarihinin belgelenmesi şarttır.

• BİR YILLIK TAM GARANTİ •
DeWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletleri, satış tarihinden itibaren bir yıl süreyle garantilidir. Hatalı malzemeden veya işçilikten kaynaklanan tüm arızalar ücretsiz onarılır. Lütfen aleti herhangi bir yetkili DeWALT veya Black & Decker servis merkezine gönderin, ya da bizzat başvurun.
Bu garanti aşağıdakileri kapsamaz:
- Aksesuarlar
- Başkaları tarafından yapılan veya girişimde bulunulan onarımlardan kaynaklanan hasar
- Yanlış kullanım, ihmal, eskime ve aşınmadan, alet üzerinde değişiklik ve amaç dışı kullanımdan kaynaklanan hasar.

Size en yakın yetkili DeWALT tamir acentesi için lütfen bu kılavuzun arkasında bulunan uygun telefon numarasını kullanın. Buna ek olarak, DeWALT yetkili tamir servislerinin bir listesini ve satis-sonrasi servisimiz ile ilgili tüm detayli bilgileri Internet'de **www.2helpU.com** adresinden edinebilirsiniz.

ΠΑΛΜΙΚΟ ΤΡΙΒΕΙΟ D26441

Θερμά συγχαρητήρια!
Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιό αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		D26441
Τάση	V	230
Ισχύς εισόδου	W	230
Δίσκος συγκράτησης	mm	108 x 115
Τροχιές	min^{-1}	14.000
Orbit	mm	1,4
Βάρος	kg	1,4

Ασφάλειες:	
Μηχανήματα 230 V	10 A

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.

Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.

Κίνδυνος πυρκαγιάς.

Κίνδυνος έκρηξης.

Δήλωση συμμόρφωσης με την Ευρωπαϊκή Ενωση

CE

D26441
Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με: 98/37/ΕΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, 86/188/ΕΟΚ, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τη DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

			D26441
L_{pA}	(ηχητική πίεση)	dB(A)	79
L_{WA}	(ακουστική δύναμη)	dB(A)	90
Σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης		m/s^2	9,3

K_{pA}	(αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A)	3
K_{WA}	(αβεβαιότητα ακουστικής δύναμης)	dB(A)	3

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανια

Γενικοί κανόνες ασφαλείας

Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω υποδείξεων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Ο χαρακτηρισμός "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις παρακάτω προειδοποιητικές υποδείξεις αφορά ή το εργαλείο που συνδέεται στην πρίζα (με καλώδιο) ή το εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).
ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

1 Χώρος εργασίας

α **Διατηρείτε το χώρο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η αταξία στο χώρο που εργάζεσθε και τα σημεία χωρίς καλό φωτισμό μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

β **Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

γ **Οταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε τα παιδιά και τα υπόλοιπα άτομα μακριά από το χώρο που εργάζεσθε.** Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2 Ασφαλής χρήση του ηλεκτρικού ρεύματος

α **Το φις του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φις στα γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα φις που δεν έχουν υποστεί τροποποιήσεις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία.** Οταν το σώμα σας είναι γειωμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

γ **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το εργαλείο από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές η κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε **Οταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, να χρησιμοποιείτε πάντοτε προεκτάσεις (μπαλαντέζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση προεκτάσεων εγκεκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3 Ασφάλεια προσώπων

α **Οταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, να είστε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να επιστρατεύετε την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

β **Να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο κίνδυνος τραυματισμών μειώνεται όταν χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή ωτασπίδες, ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας.

γ **Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "OFF" πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα.** Αν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας πάνω στο διακόπτη λειτουργίας ή αν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα όταν ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "ON", αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

δ Πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία, αφαιρέστε τυχόν εργαλεία ή κλειδιά ρύθμισης. Ενα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

ε Μην τεντώνεστε. Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.

στ Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

ζ Αν προβλέπονται διατάξεις απαγωγής και συλλογής της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση τέτοιων διατάξεων μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

4 Χρήση και συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου

α Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην ονομαστική περιοχή ισχύος του.

β Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης λειτουργίας είναι χαλασμένος. Ενα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου η λειτουργία δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ Βγάλτε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία ρύθμισης στο ηλεκτρικό εργαλείο, πριν αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή όταν πρόκειται να το αποθηκεύσετε. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να τεθεί το μηχάνημα αθέλητα σε λειτουργία.

δ Να φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

ε Να συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε εάν τα κινούμενα μέρη είναι σωστά ευθυγραμμισμένα ή αν έχουν μπλοκάρει, εάν έχουν σπάσει κομμάτια και εάν πληρούνται όλες οι υπόλοιπες συνθήκες που ενδεχομένως να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι. Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

στ Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά. Τα κοπτικά εργαλεία με αιχμηρά κοπτικά άκρα που συντηρούνται σωστά έχουν λιγότερες πιθανότητες να μπλοκάρουν και ελέγχονται ευκολότερα.

ζ Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και τα άκρα των εργαλείων κλπ σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες καθώς και όπως προβλέπεται για τον κάθε τύπο μηχανήματος, λαμβάνοντας υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5 Σέρβις

α Το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου πρέπει να αναλαμβάνει έμπειρος τεχνικός που θα χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Ετσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Συμπληρωματικές οδηγίες ασφαλείας για τριβεία

Να προσέχετε ιδιαίτερα κατά τη λείανση ορισμένων ξύλων (π.χ. οξιά, δρυός) και μετάλλων διότι μπορεί να προκληθεί τοξική σκόνη. Να φοράτε μάσκα σκόνης ειδικά σχεδιασμένη για προστασία έναντι της τοξικής σκόνης και των αναθυμιάσεων από χρώματα με μόλυβδο και βεβαιωθείτε ότι τα άτομα που βρίσκονται, ή εισέρχονται, στο χώρο εργασίας είναι επίσης προστατευμένα.

- Να χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο σε χώρους με επαρκή αερισμό κατά τη λείανση σιδηρούχων μετάλλων. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά, αέρια ή σκόνες. Οι σπινθήρες ή τα καυτά κομμάτια από τη λείανση ή οι ψήκτρες του μοτέρ που κάνουν εκκενώσεις μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη σε εύφλεκτα υλικά.

Τριβή βαφής

Τηρήστε τους ισχύοντες κανονισμούς όταν τρίβετε βαφές. Προσέξτε ιδιαιτέρως τα εξής:

1 Οταν είναι δυνατό, χρησιμοποιήστε ηλεκτρική σκούπα για την απομάκρυνση της σκόνης
2 Προσέξτε ιδιαίτερα όταν τρίβετε βαφή που μπορεί να περιέχει μόλυβδο:
- Μην αφήνετε παιδιά και έγκυες γυναίνες να μπαίνουν στο χώρο της εργασίας.
- Ολα τα άτομα που μπαίνουν στο χώρο εργασίας πρέπει να φορούν μάσκα ειδικά σχεδιασμένη για προστασία έναντι σκόνης και αναθυμιάσεων μολυβδούχου βαφής.
- Μην τρώτε, πίνετε ή καπνίζετε στο χώρο εργασίας.

3 Απορρίψτε με ασφαλή τρόπο τα σωματίδια της σκόνης και οποιαδήποτε άλλα αφαιρούμενα απορρίματα.

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

1 Παλμικό τριβείο
1 Σάκος σκόνης
1 Προσαρμογέας αφαίρεσης σκόνης
1 Φύλλο γυαλόχαρτου
1 Φυλλάδιο οδηγιών
1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. A)

Το παλμικό σας τριβείο D26441 έχει σχεδιαστεί για την τριβή ξύλου, μετάλλου και πλαστικών σε επαγγελματικό περιβάλλον.

1 Διακόπτης λειτουργίας on/off
2 Εξοδο σκόνης
3 Πέλμα λείανσης
4 Μοχλός συγκράτησης φύλλου λείανσης

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πλακέτα του εργαλείου.

Το εργαλείο σας φέρει διπλή μόνωση κατά EN 60745. Κατά συνέπεια δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης.

Αντικατάσταση του καλωδίου ή του ρευματολήπτη

Οταν αντικαθιστάτε το καλώδιο ή το ρευματολήπτη, κάντε το με ασφάλεια. Ενας ρευματολήπτης με γυμνά καλώδια είναι επικίνδυνος όταν τοποθετείται σε μία πρίζα ρεύματος.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm^2. Οταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση

Βγάζετε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης και ρύθμισης.

Τοποθέτηση φύλλων γυαλόχαρτου (εικ. B1 - B4)

Τοποθέτηση κανονικών φύλλων γυαλόχαρτου (εικ. B1 - B3)

- Μαλακώστε το γυαλόχαρτο τρίβοντας τη μη λειαντική πλευρά του στην ακμή του πάγκου εργασίας.
- Ανοίξτε και τα δυο κουμπιά συγκράτησης του φύλλου λείανσης (4).
- Κρατήστε το πέλμα λείανσης (3) με το ένα χέρι και ταιριάξτε τις οπές εξαγωγής σκόνης (5).
- Περάστε το γυαλόχαρτο κάτω από το σφιγκτήρα του φύλλου λείανσης (4).
- Κλείστε τον αντίστοιχο μοχλό συγκράτησης του γυαλόχαρτου (4).
- Τεντώστε το γυαλόχαρτο καλά πάνω από το πέλμα λείανσης (3) και επαναλάβετε τη διαδικασία για τον άλλο σφιγκτήρα.

Τοποθέτηση φύλλων γυαλόχαρτου (εικ. B4)

- Τοποθετήστε το εργαλείο σε τραπέζι με το πέλμα λείανσης (3) προς τα πάνω.
- Τοποθετήστε το φύλλο λείανσης αμέσως πάνω από το πέλμα λείανσης.
- Κρατήστε το πέλμα λείανσης (3) με το ένα χέρι και ταιριάξτε τις οπές εξαγωγής σκόνης (5).
- Πιέστε το γυαλόχαρτο σταθερά πάνω στο πέλμα λείανσης.

Καθαρισμός από τη σκόνη (εικ. C)

Επειδή η κατεργασία του ξύλου με τριβείο δημιουργεί σκόνη, να χρησιμοποιείτε πάντοτε το σάκο συλλογής σκόνης σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες κανονισμούς που αφορούν τη δημιουργία σκόνης.

Μη χρησιμοποιείτε σάκο συλλογής σκόνης ή αναρροφητήρα χωρίς κατάλληλη προστασία έναντι σπινθήρων κατά τη λείανση μετάλλων.

Το εργαλείο έχει εξοπλιστεί με ένα προσαρμογέα για σύνδεση ενός σάκου σκόνης η ηλεκτρικής σκούπας.

- Εγκαταστήστε τον προσαρμοστή εξαγωγής σκόνης (6) στην έξοδο (2) όπως παρουσιάζεται.
- Τοποθετήστε τον σάκο σκόνης (7) ευθυγραμμίζοντας τις σχισμές ανοιχτού άκρου (8) με τις εγκοπές (9) και τοποθετώντας τον σάκο στον προσαρμοστή (6).
- Στρέψτε το συγκρότημα δεξιόστροφα για να ασφαλίσει στη θέση του.
- Διαφορετικά, συνδέστε το εργαλείο σε μια ηλεκτρική σκούπα χρησιμοποιώντας τον προσαρμογέα (6).

Οδηγίες χρήσεως

- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

- Φροντίστε ώστε όλα τα αντικείμενα που πρόκειται να λειάνετε να στηρίζονται με ασφαλή τρόπο.
- Ασκήστε μικρή πίεση στο αντικείμενο που επεξεργάζεστε. Η υπερβολική πίεση δεν βελτιώνει το αποτέλεσμα, αλλά επιβαρύνει τη λειτουργία του μοτέρ και φθείρει το γυαλόχαρτο.
- Αποφύγετε την υπερφόρτωση.

Μη λειαίνετε αντικείμενα από μαγνήσιο!

Ξεκίνημα/Σταμάτημα (εικ. A)

- Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, ρυθμίστε το διακόπτη on/off στη θέση I.
- Για να θέσετε το εργαλείο εκτός λειτουργίας, ρυθμίστε το διακόπτη on/off στη θέση O.

Λείανση (εικ. A)

- Ξεκινήστε με το πιο χοντρόκοκκο γυαλόχαρτο.
- Καθώς το εργαλείο δημιουργεί μικρές γρατσουνιές σε όλες τις διευθύνσεις, δεν είναι απαραίτητο να λειαίνετε κατά τη φορά των "νερών".

- Ελέγχετε την εργασία σας σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Η λειτουργία του εργαλείου πρέπει πάντοτε να διακόπτεται μετά την ολοκλήρωση της εργασίας και πριν τραβήξετε το καλώδιο από την πρίζα.

Αδειασμα του σάκου σκόνης (εικ. C)
Για να είναι αποτελεσματική η απαγωγή της σκόνης, να αδειάζετε το σάκο όταν είναι γεμάτος κατά το ένα τρίτο.

- Για να αδειάστε το σάκο τραβήξτε το μαζί με τον προσαρμογέα.
- Αφαιρέστε το σάκο (7) από τον προσαρμογέα (6) στρέφοντάς το αριστερόστροφα και τραβώντας το.
- Αδειάστε το περιεχόμενο του σακου σε κάδο απορριμμάτων. Αν χρειαστεί, χρησιμοποιείτε ένα εξαγωγέα κενού για να καθαρίστε το σάκο, απορροφώντας την εσωτερική επιφάνεια.
- Επανα-τοποθετήστε το προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης.
- Τοποθετήστε ξανά το σάκο σκόνης.

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DeWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθάρισμα.

Λίπανση
Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.

Καθάρισμα
Διατηρείτε τις οπές εξαερισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.

- Αφού χρησιμοποιηθεί το εργαλείο σε εφαρμογές λείανσης μετάλλων χωρίς σάκο συλλογής σκόνης, καθαρίστε το εργαλείο με αέρα χαμηλής πίεσης.

Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον

Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί με συνηθισμένα σπιτικά απορρίμματα.

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας DeWALT χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, μην το απορρίψετε με τα σπιτικά απορρίμματα. Κάντε αυτό το προϊόν διαθέσιμο για ξεχωριστή συλλογή.

Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση υλικών. Η επανάχρηση ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει την προστασία του περιβάλλον και μειώνει την ζήτηση για σπάνια υλικά.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να παρέχουν ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από κατοικίες, δημοτικές τοποθεσίες απορριμμάτων ή από τον έμπορα όταν αγοράσατε το καινούργιο προϊόν.

Η DeWALT δίνει τη δυνατότητα συλλογής και ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Για να κάνετε χρήση της υπηρεσίας, επιστρέψατε το προϊόν σας σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν προς ανακύκλωση.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της DeWALT στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της DeWALT και τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξτε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: **www.2helpU.com**

ΕΓΓΥΗΣΗ

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •
Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DeWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DeWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΡΒΙΣ •
Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DeWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.
Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DeWALT.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •
Εάν το προϊόν σας της DeWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω). Εναλλακτικά, μια λίστα εξουσιοδοτημένων Κατάστηματων Service DeWALT και πολλές λεπτομέρειες σχετικά με την υπηρεσία after-sales είναι διαθέσιμες στο Internet στη διεύθυνση **www.2helpU.com**.

Belgique et Luxembourg **België en Luxemburg**	DEWALT Mechelen Campus, Schaliënhoevedreef 20E B-2800 Mechelen	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.com
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70 20 15 10 Fax: 36 94 49 01 www.dewalt-nordic.com
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Ελλάς) A.E. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: 210 8981616 Φαξ: 210 8983285
España	DEWALT Parque de Negocios “Mas Blau” Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439
France	DEWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 72 Fax: 472 20 39 02 www.dewalt.fr
Schweiz **Suisse** **Svizzera**	DeWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederland	DEWALT BV Joulehof 12 4622 RG Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.com
Norge	DEWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt-nordic.com
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75
Suomi	DEWALT Keilasatama 3 02150 Espoo	Puh: 010 400 430 Faksi: (09) 2510 7100 www.dewalt-nordic.com
	DEWALT Kägelhamnen 3 02150 Esbo	Tel: 010 400 430 Fax: (09) 2510 7100 www.dewalt-nordic.com
Sverige	DEWALT, c/o Regus Fabriksgatan 7 412 50 Göteborg	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt-nordic.com
Türkiye	Merkez Servis Tersane Cad. Nafe Sokak 1-3/4 Karaköy - Istanbul	Tel: 0212 361 60 20 Faks: 0212 361 60 19
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk